



Motus CV, Motus CS

<input type="checkbox"/> Instrucțiuni de utilizare (Personal de specialitate)	3
---	---

Cuprins

1	Introducere.....	5
2	Utilizare conform destinației	5
2.1	Scopul utilizării	5
2.2	Indicații, contraindicații.....	5
2.3	Calificare	5
3	Siguranța.....	5
3.1	Legendă simboluri de avertisment.....	5
3.2	Indicații generale de siguranță.....	6
3.3	Indicații de siguranță referitoare la montare.....	6
3.4	Indicații suplimentare	6
3.5	Plăcuța cu date de identificare și plăcuțe de avertizare	6
3.5.1	Plăcuța cu date de identificare.....	6
3.5.2	Plăcuțe de avertizare	7
4	Livrarea.....	7
4.1	Conținutul livrării.....	7
4.2	Opțiuni	7
4.3	Depozitare	7
5	Realizarea capacității de utilizare	7
5.1	Asamblare	7
6	Reglaje	9
6.1	Condiții preliminare.....	9
6.2	Reglarea roților de antrenare	9
6.2.1	Deplasarea pe orizontală a roților de antrenare	10
6.2.2	Deplasarea verticală a roților de antrenare.....	10
6.2.3	Reglarea unghiului de cădere al roții de antrenare.....	11
6.2.4	Reglarea benzii de rulare	13
6.2.5	Reglarea axului tip fișă	13
6.2.6	Reglarea inelelor de prindere.....	14
6.3	Reglarea roților de direcție	14
6.3.1	Reglarea înclinației capului de direcție	14
6.3.2	Deplasarea roților de direcție.....	15
6.4	Reglarea frânelor de imobilizare	16
6.4.1	Reglarea frânelor cu pârghie cotită.....	16
6.4.2	Reglarea frânelor tip foarfecă.....	17
6.4.3	Reglarea frânei cu pârghie cotită pentru utilizator și însoțitor.....	17
6.4.4	Reglarea frânei cu pârghie cotită pentru acționarea cu o singură mână	18
6.4.5	Reglarea forței de frânare a frânei cu tambur	19
6.5	Reglarea spătarului	19
6.5.1	Reglarea înălțimii spătarului.....	19
6.5.2	Reglarea unghiului spătarului	20
6.6	Reglarea capitonajului spătarului/scaunului	21
6.6.1	Reglarea capitonajului spătarului.....	21
6.6.1.1	Capitonaj spătar adaptabil	21
6.6.1.2	Capitonaj de spătar standard.....	23
6.6.2	Reglarea capitonajului șezutului	23
6.7	Reglarea suporturilor pentru picioare.....	24
6.7.1	Reglarea lungimii gambei	24
6.7.2	Reglarea unghiului de așezare	25
6.7.3	Reglarea unghiului suportului pentru picior rabatabil	26
6.7.4	Montarea pernei pentru pulpa gambei la suportul pentru picior rabatabil.....	27
6.8	Reglarea părților laterale	28
6.8.1	Montarea și reglarea unității rotative și a sprijinului de antebrăț	29
6.9	Reglarea protecției la basculare	30
6.10	Reglarea centurii de bazin	30
6.11	Reglarea mesei terapeutice	31

7	Predare.....	31
7.1	Control final	31
7.2	Transportul la client.....	31
7.3	Predarea produsului	31
8	Întreținere și reparație.....	31
9	Eliminare ca deșeu	32
9.1	Indicații pentru eliminarea ca deșeu	32
9.2	Informații privind reutilizarea	32
10	Informații juridice.....	32
10.1	Răspunderea juridică.....	32
10.2	Garanția acordată de producător	32
10.3	Durata de viață funcțională	32
11	Date tehnice.....	32
12	Anexe.....	34
12.1	Scule necesare.....	34
12.2	Momente de strângere ale îmbinărilor înșurubate	34

1 Introducere

INFORMAȚIE

Data ultimei actualizări: 2021-06-11

- ▶ Citiți cu atenție acest document înainte de utilizarea produsului și respectați indicațiile de siguranță.
- ▶ Instruiți utilizatorul asupra modului de utilizare în condiții de siguranță a produsului.
- ▶ Adresați-vă producătorului dacă aveți întrebări referitoare la produs sau dacă survin probleme.
- ▶ Raportați producătorului sau autorității responsabile a țării dumneavoastră orice incident grav în legătură cu produsul, în special o înrăutățire a stării de sănătate.
- ▶ Păstrați acest document.

INFORMAȚIE

- ▶ Informații noi referitoare la siguranța produsului și la rechemarea produsului, precum și declarația de conformitate obțineți de la adresa ccc@ottobock.com sau de la departamentul de service al producătorului (pentru adrese vezi pagina interioară sau contrapagina copertii spate).
- ▶ Acest document îl puteți solicita ca fișier PDF de la adresa ccc@ottobock.com sau la departamentul de service al producătorului (pentru adrese vezi pagina interioară sau contrapagina copertii spate). Fișierul PDF poate fi afișat și în formă mărită.

Produsul a fost prereglat conform specificațiilor de pe fișa de comandă. Totuși poate fi necesară efectuarea unor adaptări de finețe și reglaje corespunzător condițiilor medicale sau necesităților utilizatorului.

Manualul cu instrucțiuni de utilizare vă furnizează cunoștințele necesare pentru lucrările de reglare. Efectuați astfel de lucrări numai în corelare strânsă cu utilizator.

Vă rugăm să acordați atenție următoarelor:

- Manualul cu instrucțiuni de utilizare (personal de specialitate) este destinat numai personalului de specialitate și rămâne la acesta.
- Producătorul recomandă o verificare regulată a adaptării produsului pentru a garanta o îngrijire optimă de lungă durată. În special la copii și adolescenți este recomandată o verificare la jumătate de an (semestrială).
- Producătorul își rezervă dreptul modificărilor tehnice față de construcția descrisă în acest manual cu instrucțiuni de utilizare.

2 Utilizare conform destinației

2.1 Scopul utilizării

Informații mai detaliate referitoare la scopul utilizării vezi manualul cu instrucțiuni de utilizare (utilizator).

Siguranța în exploatare a produsului este garantată numai în cazul utilizării conform destinației corespunzător specificațiilor din acest manual cu instrucțiuni de utilizare (personal de specialitate) și în manualul cu instrucțiuni de utilizare (utilizator). Utilizatorul este răspunzător, în cele din urmă, de o exploatare fără accidente.

2.2 Indicații, contraindicații




Pentru informații mai detaliate referitoare la indicații și contraindicații vezi manualul cu instrucțiuni de utilizare (utilizator).

2.3 Calificare

Doar personalului de specialitate îi este permisă executarea lucrărilor descrise în cele ce urmează. În acest sens, trebuie respectate toate specificațiile producătorului și toate reglementările legale în vigoare. Informații suplimentare pot fi solicitate departamentului de service al producătorului (pentru adrese vezi pagina interioară sau contrapagina copertii spate).

3 Siguranța

3.1 Legendă simboluri de avertisment

 AVERTISMENT	Avertisment asupra unor posibile pericole de accidente sau rănire gravă.
 ATENȚIE	Avertisment asupra unor posibile pericole de accidente sau rănire.
 INDICAȚIE	Avertisment asupra unor posibile defecțiuni tehnice.

3.2 Indicații generale de siguranță

⚠ ATENȚIE

Utilizarea sculelor neadecvate

Blocarea, strivirea sau deteriorarea produsului datorită utilizării sculelor incorecte

- ▶ Pentru efectuarea lucrărilor utilizați numai scule care sunt adecvate pentru condițiile date la locul de muncă și la care este garantată siguranța și protecția sănătății în cazul utilizării lor conform destinației.
- ▶ Respectați datele din Capitolul „Scule necesare”.

INDICAȚIE

Răsturnarea sau căderea produsului

Deteriorarea produsului datorită lipsei fixării

- ▶ La toate lucrările asigurați produsul contra răsturnării sau căderii.
- ▶ La toate lucrările asigurați produsul pe un banc de lucru cu un dispozitiv de strângere.

3.3 Indicații de siguranță referitoare la montare

⚠ AVERTISMENT

Diametru/poziții de montaj modificate a roților

Căderea, răsturnarea utilizatorului datorită roților ce se blochează

- ▶ O modificarea a mărимii și poziției roților de direcție precum și a mărимii roților de antrenare poate conduce, la viteze mai mari, la fulajul roților de direcție. În cazul unei modificări necesare asigurați alinierea orizontală a cadrului fotoliului rulant (consultați capitolul „Reglarea roților de antrenare”, „Reglarea roților de direcție”).

⚠ AVERTISMENT

Montarea defectuoasă a roților detașabile

Răsturnarea, căderea utilizatorului datorită roților care se desprind

- ▶ După fiecare atașare verificați așezare corectă a roților detașabile. Axurile tip fișă trebuie să fie blocate fix în prinderea roții.

3.4 Indicații suplimentare

INFORMAȚIE

Numerele de serie necesare pentru întrebările lămuritoare și comenzi ale pieselor de schimb și accesoriilor le găsiți pe plăcuța cu date de identificare. Explicații referitoare la plăcuța cu date de identificare sunt conținute în Capitolul „Plăcuța cu date de identificare” (vezi pagina 6).

3.5 Plăcuța cu date de identificare și plăcuțe de avertizare

3.5.1 Plăcuța cu date de identificare

Plăcuțele cu date de identificare se găsesc pe contrafișa diagonală.

Label/Etichetă	Semnificație
	A Nume produs la producător
	B Marcaj CE
	C Încărcarea maximă (consultați capitolul „Date tehnice”)
	D Datele producătorului/Adresa
	E Număr de serie ¹⁾
	F Data fabricației ²⁾
	G Simbolul pentru dispozitiv medical (Medical Device)
	H AVERTISMENT! Înainte de folosire citiți instrucțiunile de utilizare. Respectați specificațiile referitoare la siguranță (de ex. indicații de avertizare, măsuri de precauție).
	I Cod articol la producător pentru varianta de produs
	J Număr de serie (PI) ^{3),1)}
	K Cod de produs global (Global Trade Item Number) (DI) ⁴⁾

- 1) YYYY = anul fabricației; WW = săptămâna fabricației; PP = locația fabricației; XXXX = numărul curent de producție
- 2) YYYY = anul fabricației; MM = luna fabricației; DD = ziua fabricației
- 3) UDI-PI conform Standard GS1; UDI = Unique Device Identifier, PI = Product Identifier (UDI = Identificator unic aparat, PI = identificator produs)
- 4) UDI-DI conform Standard GS1; UDI = Unique Device Identifier, DI = Device Identifier (UDI = Identificator unic aparat, DI = identificator aparat)

3.5.2 Plăcuțe de avertizare

Alte panouri de avertizare consultați Manualul cu instrucțiuni de utilizare (utilizator).

4 Livrarea

4.1 Conținutul livrării

- Fotoliu rulant premontat
- 2 roți de antrenare (montate sau aflate în pachetul livrat)
- Opțiuni conform comenzii
- Manual cu instrucțiuni de utilizare (personal de specialitate), Manual cu instrucțiuni de utilizare (utilizator)
- Instrucțiuni de utilizare referitoare la accesorii (fiecare funcție de dotare)

Perna de șezut nu este parte a dotării de bază.

4.2 Opțiuni

Modul de funcționare și folosirea opțiunilor sunt descrise mai amănunțit în manualul cu instrucțiuni de utilizare (utilizator).

Posibilele opțiuni/piese accesoriu sunt listate complet în fișa de comandă.

4.3 Depozitare

Depozitați fotoliul rulant în spații închise, uscate, cu o suficientă circulație a aerului și protejat față de acțiunea factorilor externi. Specificații concrete referitoare la condițiile de depozitare: vezi pagina 32.

În cazul unei depozitări mai îndelungate fotoliile rulante cu anvelope PU (fără cameră) nu este permis să fie parcate cu frâna pârghie cotită trasă deoarece anvelopele se pot deforma.

Asigurați-vă că există o distanță suficientă față de sursele de căldură. În cazul unei perioade mai lungi de nefolosire sau încălzire puternică a pneurilor (de ex. în apropierea corpurilor de încălzire sau în caz de radiație solară puternică în spatele ferestrelor) se poate produce o deformare remanentă a pneurilor.

5 Realizarea capacității de utilizare

5.1 Asamblare

⚠ ATENȚIE

Muchii de strivire plasate liber

Prindere, strivire datorită manipulării greșite

- ▶ La deplierea și plierea fotoliului rulant prindeți cu mâna numai de componentele indicate.

⚠ ATENȚIE

Lipsa verificării capacității de utilizare înainte de punerea în funcțiune

Răsturnare, cădere datorită greșelilor de reglare și montaj

- ▶ La prima punere în funcțiune verificați reglajele preliminare.
- ▶ La fiecare montaj al roților de antrenare verificați poziția lor corectă. Axurile de tip fișă trebuie să fie blocate fix în bușele de prindere.
- ▶ Acordați atenție în mod deosebit la siguranța contra răsturnării, funcționarea ușoară a roților de antrenare și corecta funcționare a frânelor.
- ▶ Verificați presiunea aerului. Presiunea corectă a aerului este imprimată pe flancul anvelopei. Acordați atenție ca ambele anvelope să fie umplute cu aceeași presiune a aerului.

Sunt suficienți câțiva pași simpli pentru a face gata de utilizare fotoliul rulant:

- 1) Introduceți roțile de antrenare în bușele de prindere (vezi fig. 1):

- Apăsați butonul axului tip fișă.
 - Introduceți roata de antrenare în bucușă de prindere și eliberați butonul axului tip fișă.
 - După eliberarea butonului nu este permis ca axele de tip fișă să poată fi detașate.
- 2) Depliați fotoliul rulant:
 - Desfaceți banda de fixare plată.
 - Desfaceți fotoliul rulant prin apăsarea rabatat deschis cu palmele (vezi fig. 2; vezi fig. 3).
 - 3) Trageți în sus banda capitonajului spătarului și o fixați cu prinderea tip scai la capitonajul șezutului (vezi fig. 4).
 - 4) **În cazul opțiunii „Roată de antrenare cu acționarea cu o singură mână”:** introduceți tija telescopică (vezi instrucțiunile de utilizare (utilizator)).
 - 5) **Dacă este necesar:** montați suporturile pentru picioare. Rabatați în jos placa/plăcile pentru laba piciorului. În cazul unei plăci continue pentru laba piciorului, asigurați-vă că suportul plăcii pentru laba piciorului se înclichează în elementul de prindere.
 - 6) **Dacă este necesar:** perna șezutului se fixează sigur la alunecare prin apăsarea sistemului de închidere cu scai.



6 Reglaje

6.1 Condiții preliminare

⚠ AVERTISMENT

Lucrări de reglare defectuoase

Răsturnarea, căderea sau poziții necorespunzătoare ale utilizatorului datorită reglajelor incorecte

- ▶ Este permisă efectuarea lucrărilor de reglare și montare numai de către personalul de specialitate.
- ▶ Este permisă efectuarea numai a reglajelor care sunt descrise în aceste instrucțiuni de utilizare.
- ▶ Este permisă efectuarea reglajelor numai în interiorul domeniilor de reglare admise, pentru a nu pune în pericol stabilitatea (vezi acest capitol și capitolul „Date tehnice”). În caz de întrebări adresați-vă departamentului de service al producătorului (pentru adresă vedeți pagina copertei spate).
- ▶ Efectuați verificări numai în prezența unei persoane auxiliare.
- ▶ Dacă nu este descris în mod explicit, nu este permisă efectuarea niciunei lucrări de reglare cu o persoană așezată în fotoliul rulant.
- ▶ În timpul tuturor verificărilor protejați utilizatorul împotriva căderii în afară.
- ▶ Înaintea unei testări a modificărilor de reglare strângeți toate șuruburile, având utilizatorul așezat în fotoliu.
- ▶ Înainte de predare, verificați funcționarea sigură a produsului.

⚠ ATENȚIE

Îmbinări filetate neasigurate

Prinderea, strivirea, răsturnarea, căderea utilizatorului datorită greșelilor de montaj

- ▶ După toate reglajele, strângeți din nou șuruburile de fixare și piulițele de fixare. În același timp respectați momentele de strângere specificate.
- ▶ După desfacerea îmbinărilor filetate cu blocarea filetului, înlocuiți-le cu îmbinări filetate noi cu blocarea filetului sau asigurați vechile îmbinări filetate cu pastă de balocare a filetului de rezistență medie (de ex. Loctite 241).
- ▶ După demontare înlocuiți întotdeauna șuruburile și piulițele cu autoblocare cu șuruburi și piulițe noi cu autoblocare.

Ajustările de finețe și lucrările de reglare trebuie întotdeauna efectuate în prezența utilizatorului. În timpul lucrărilor de reglare, utilizatorul trebuie să stea drept în fotoliul rulant.

Înainte de reglare toate componentele trebuie să fie curățate temeinic.

Sculele necesare pentru lucrările de reglare și întreținere, precum și sculele necesare sunt prezentate rezumativ în capitolul „Anexe” (vezi pagina 34 pag. urm.).

6.2 Reglarea roților de antrenare

⚠ AVERTISMENT

Lipsă ajustarea de finețe a roților de antrenare

Răsturnarea, căderea utilizatorului datorită erorilor de reglare

- ▶ Verificați reglajele preliminare ale fotoliului rulant la siguranța contra răsturnării și funcționalitatea roților de antrenare. Evitați reglajele extreme.

⚠ AVERTISMENT

Ampatament reglat eronat

Răsturnarea, căderea utilizatorului datorită reglajelor instabile

- ▶ Acordați atenție faptului că utilizatorii pot cădea spre spate la pozițiile de montaj anterioare ale roții de antrenare și la poziționarea defavorabilă a corpului deja pe o suprafață plană.
- ▶ Utilizați o protecție la răsturnare pentru utilizatorii neexperimentați precum și la reglaje extreme ale roții de antrenare.
- ▶ În cazul utilizatorilor cu femur amputat deplasați roțile de antrenare obligatoriu spre spate. Aceasta îmbunătățește stabilitatea fotoliului rulant.

INFORMAȚIE

Prin modificarea poziției roții de antrenare se poate modifica unghiul capului de direcție față de sol. Totuși aceasta trebuie să fie mereu de **cca. 90°** și în consecință trebuie reajustat corespunzător. Și frâna pârghie cotită trebuie să fie reajustată din nou.

6.2.1 Deplasarea pe orizontală a roților de antrenare

Poziția pe orizontală a roții de antrenare poate fi modificată prin deplasarea pe orizontală a adaptorului roții de antrenare.

Modificarea reglării roții de antrenare are următoarele efecte:

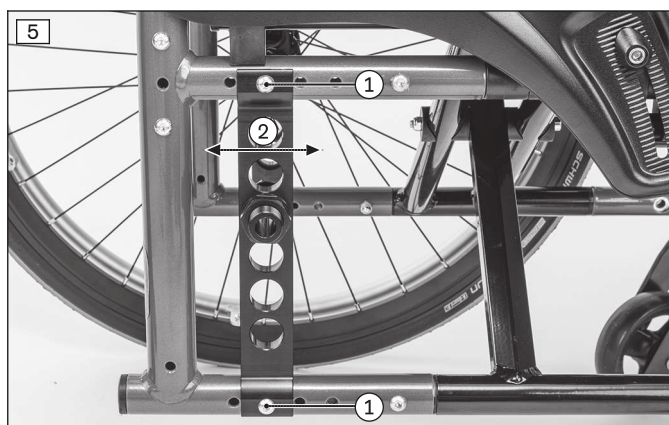
Poziția roții de antrenare	Efecte
Deplasarea în spate (reglare pasivă)	<ul style="list-style-type: none"> • Ampatament mai mare • Cerc de viraj (bracare) mai mare • O stabilitate mai înaltă a fotoliului rulant • La trecerea peste obstacole fotoliul rulant permite mult mai greu o răsturnare spre spate • Reglare recomandată pentru utilizatori neexersați
Deplasarea în față (reglare activă)	<ul style="list-style-type: none"> • Ampatament mai mic • Descărcarea roților de direcție = o mai mare manevrabilitate • O stabilitate mai scăzută a fotoliului rulant • Fotoliul permite răsturnarea mai ușoară pe spate în cazul trecerii peste obstacole <p>INFORMAȚIE: dacă este necesar, trebuie montată o protecție la răsturnare.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Reglare recomandată numai pentru utilizatori exersați

Adaptorul roții de antrenare poate fi montat la cadru în 4 poziții de adâncime.

- 1) Detașați roțile de antrenare.
- 2) Desfaceți și îndepărtați șuruburile inbus (vezi fig. 5, poz. 1).
- 3) Deplasați adaptorul roții de antrenare în poziția dorită (vezi fig. 5, poz. 2).
- 4) Strângeți fix șuruburile inbus cu **8 Nm**.

INFORMAȚIE: După deplasare, adaptorul de antrenare de pe partea stângă și cel de pe partea dreaptă trebuie să aibă aceeași poziție orizontală în raport cu cadrul.

- 5) După deplasarea roților de antrenare, verificați următoarele reglaje:
 - banda de rulare a roților de antrenare (vezi pagina 13)
 - înălțimea și alinierea elementului de prindere al roții de direcție (vezi pagina 14)
 - reglarea frânelor (vezi pagina 16)
 - distanța părților laterale față de roțile de antrenare (vezi pagina 28)



6.2.2 Deplasarea verticală a roților de antrenare

Poziția verticală a roții de antrenare poate fi modificată prin deplasarea pe verticală a elementului de prindere al axului tip fișă (fitinguri)¹⁾ în adaptorul roții de antrenare.

În combinație cu reglarea pe înălțime a roților de direcție, se poate adapta astfel și înălțimea de ședere în mod optim la cerințele individuale.

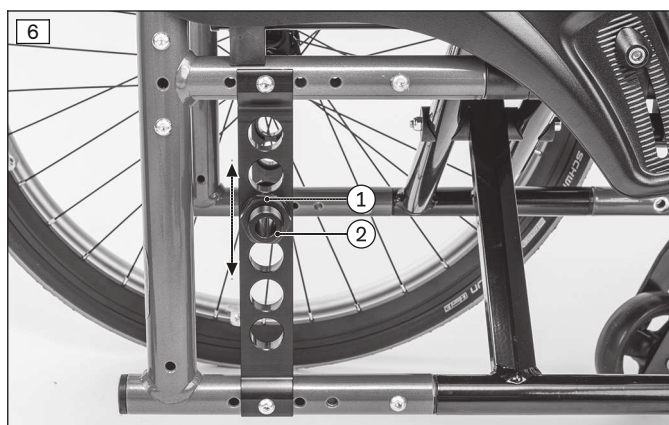
¹⁾ Termenul „Fitting” este termenul corect din Catalogul de piese de schimb în limbile germană și engleză. În mod alternativ, în instrucțiunile de utilizare se abordează funcția componentei constructive și, de aceea, se utilizează termenul de element de prindere al axului tip fișă sau bucușă de prindere.

Modificarea reglării roții de antrenare are următoarele efecte:

Poziția roții de antrenare	Efecte
Deplasarea în sus	<ul style="list-style-type: none"> • Cu cât poziția roții de antrenare este mai înaltă, cu atât este mai mare înclinarea spre spate a suprafeței șezutului • Fotoliul permite răsturnarea mai ușoară pe spate în cazul trecerii peste obstacole • Centrul de greutate modificat conduce la o poziție de ședere mai adâncă/stabilă în fotoliul rulant • În combinație cu o reglare pe înălțime a roților de direcție, înălțimea de ședere poate fi adaptată în continuare.
Deplasarea în jos	<ul style="list-style-type: none"> • Cu cât poziția roților de antrenare este mai joasă, cu atât este mai redusă înclinarea spre spate a suprafeței șezutului • La trecerea peste obstacole fotoliul rulant permite mult mai greu o răsturnare spre spate • În combinație cu o reglare pe înălțime a roților de direcție, înălțimea de ședere poate fi adaptată în continuare.

Roata de antrenare poate fi adusă într-un număr total de 12 poziții de înălțime. Prin rotirea adaptorului roții de antrenare cu **180°** mai pot fi reglate încă 6 poziții.

- 1) Detașați roțile.
- 2) Desfaceți piulițele hexagonale (vezi fig. 6, poz. 1) pe ambele părți ale elementului de prindere al axului tip fișă (vezi fig. 6, poz. 2) și îndepărtați elementul de prindere al axului tip fișă.
- 3) Introduceți din nou elementul de prindere al axului tip fișă în poziția dorită și strângeți ușor piulițele hexagonale.
- 4) La montarea elementului de prindere al axului tip fișă, respectați următoarele:
 - Reglarea unghiului de cădere: aceasta se face prin intermediul unghiului orificiului din elementul de prindere al axului tip fișă (vezi pagina 11).
 - **INFORMAȚIE: După deplasare, elementul de prindere al axului tip fișă de pe partea stângă și dreaptă trebuie să adopte aceeași poziție verticală și orizontală în adaptorul roții de antrenare.**
- 5) Strângeți fix piulițele hexagonale pe ambele părți ale elementului de prindere al axului tip fișă cu **40 Nm**.
- 6) După deplasarea roților de antrenare, verificați următoarele reglaje:
 - banda de rulare a roților de antrenare (vezi pagina 13)
 - înălțimea și alinierea elementului de prindere al roții de direcție (vezi pagina 14)
 - reglarea frânelor (vezi pagina 16)
 - distanța părților laterale față de roțile de antrenare (vezi pagina 28)



6.2.3 Reglarea unghiului de cădere al roții de antrenare

Sistemul modular de construcție al produsului oferă elemente de prindere pentru axul tip fișă cu găuri înclinate pentru diferite poziții oblice ale roților de antrenare (vezi fig. 7, poz. 1).

Unghiul de cădere al roții de antrenare se modifică prin schimbarea elementelor de prindere ale axului tip fișă. Aceasta are următoarele efecte:

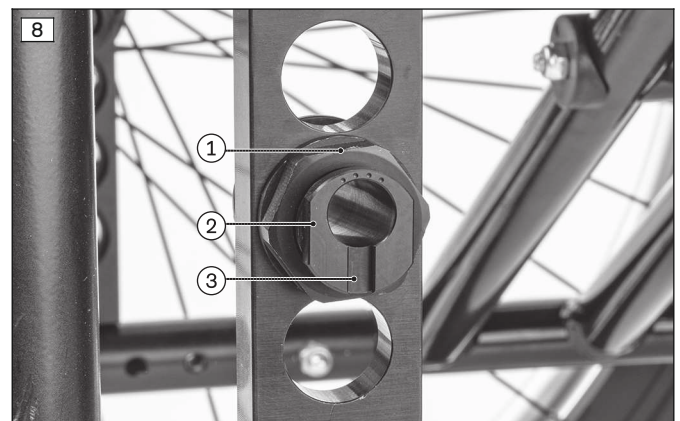
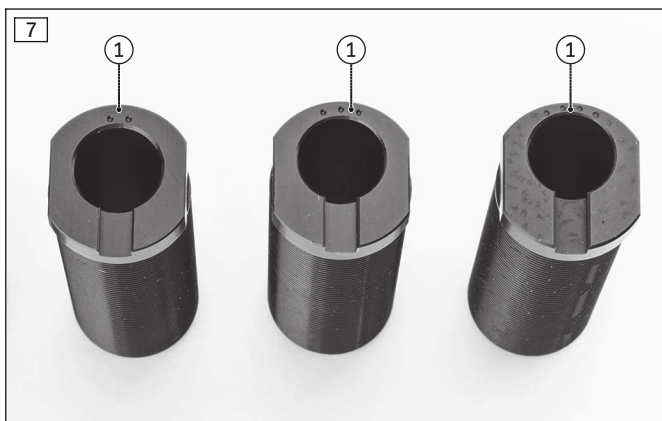
Poziția roții de antrenare	Efecte
Poziție 0°	<ul style="list-style-type: none"> • Bandă de rulare îngustă, stabilitate direcțională excelentă • Rezistență de rulare scăzută

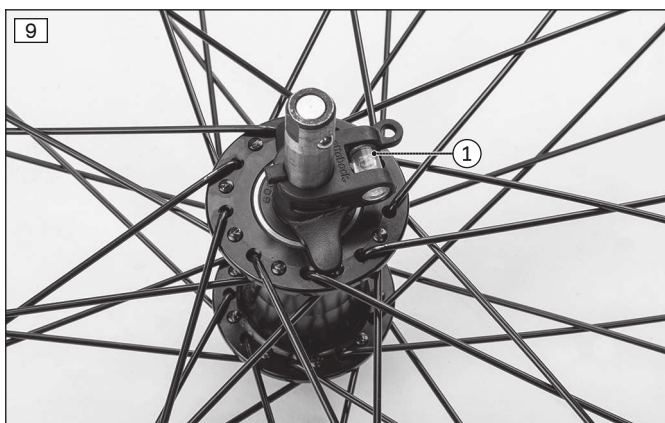
Poziția roții de antrenare	Efecte
Unghi de cădere roată	<ul style="list-style-type: none"> Fotoliul rulant devine mai manevrabil, mai ușor de rotit și mai stabil la răsturnare pe laterală Poziția roților protejează mâinile la rotirea inelului de prindere Lățimea de gabarit crește Rezistență de rulare ridicată

Unghiul de cădere al roților de antrenare poate fi reglat la **0°**, **2°**, **3°** și **4°**.

Reglarea unghiului de cădere al roții de antrenare

- Desfaceți și îndepărtați piulițele hexagonale (vezi fig. 8, poz. 1) de la elementul de prindere al axului tip fișă (vezi fig. 8, poz. 2).
- Îndepărtați elementul de prindere al axului tip fișă.
- Pregătiți noul element de prindere al axului tip fișă. Unghiul de cădere este marcat pe elementul de prindere al axului tip fișă (2°, 3°, 4° = 2, 3, 4 puncte: vezi fig. 7, poz. 1).
- Aplicați elementul de prindere al axului tip fișă ales și strângeți ușor piulițele hexagonale.
INFORMAȚIE: Canelura elementului de prindere al axului tip fișă este orientată de fiecare dată vertical în jos și în exterior (vezi fig. 8, poz. 3).
- Așezați dispozitivul auxiliar de montaj livrat (nivela cu bulă) (vezi fig. 9, poz. 1) pe axul tip fișă cu roata de antrenare și introduceți axul tip fișă în elementul de prindere al axului tip fișă.
- Dispozitivul auxiliar de montaj trebuie să prindă în canelura elementului de prindere al axului tip fișă (vezi fig. 8, poz. 3).
- Aliniați elementul de prindere al axului tip fișă în așa fel încât nivela cu bulă să fie în poziția centrală (vezi fig. 10, poz. 1). Strângeți fix piulițele hexagonale pe ambele părți ale elementului de prindere al axului tip fișă cu **40 Nm**.
- Detashați roata de antrenare și îndepărtați dispozitivul auxiliar de montare.
- Aplicați din nou roata de antrenare.
 - După reglare, unghiurile de cădere al roților pe stânga și pe dreapta trebuie să fie egale.
- După reglarea unghiului de cădere al roții, verificați următoarele reglări:
 - banda de rulare a roților de antrenare (vezi pagina 13)
 - înălțimea și alinierea elementului de prindere al roții de direcție (vezi pagina 14)
 - reglarea frânelor (vezi pagina 16)
 - distanța părților laterale față de roțile de antrenare (vezi pagina 28)





6.2.4 Reglarea benzii de rulare

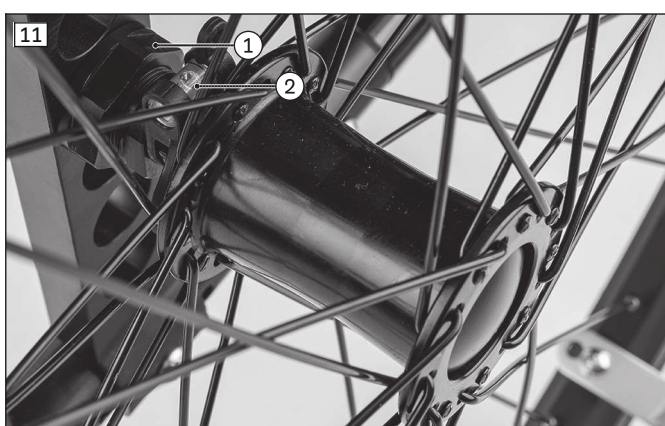
INFORMAȚIE

- ▶ Reglarea benzii de rulare trebuie verificată după următoarele ajustări și efectuată dacă este necesar:
 - Deplasarea pe verticală a roților de antrenare
 - Deplasarea pe orizontală a roților de antrenare
- ▶ Reglarea benzii de rulare trebuie obligatoriu efectuată după următoarele ajustări:
 - Modificarea unghiului de cădere al roții de antrenare
 - Modificarea benzii de rulare

INFORMAȚIE

- ▶ Reglarea benzii de rulare se efectuează și se verifică întotdeauna pe ambele părți.
- ▶ În cazul fiecărei reglări a benzii de rulare se verifică întotdeauna simetria reglării lățimii ecartamentului.
- ▶ După fiecare reglare a benzii de rulare este necesară verificarea imediată a înclinației capului de direcție (vezi pagina 14).

- 1) Slăbiți puțin piulițele hexagonale (vezi fig. 11, poz. 1) ale elementului de prindere al axului tip fișă.
- 2) Reglați banda de rulare cu ajutorul dispozitivului auxiliar de ajustare (nivelă cu bulă) (vezi fig. 11, poz. 2) prin rotirea ușoară a piulițelor hexagonale.
- 3) Strângeți fix piulițele hexagonale pe ambele părți ale elementului de prindere al axului tip fișă cu **40 Nm**.
→ După deplasare, elementul de prindere al axului tip fișă de pe partea stângă și dreaptă trebuie să preia o poziție verticală identică în adaptorul roții de antrenare.



6.2.5 Reglarea axului tip fișă

Axul tip fișă trebuie reglat astfel încât să înclicheteze corect și roata să nu aibă joc pe ax.

- 1) Țineți contra la nivelul capului axului tip fișă cu o cheie inelară și o cheie fixă (deschiderea cheii: **19 mm**) și respectiv la vârf (deschiderea cheii: **11 mm**).
- 2) Reglați jocul prin înșurubarea și deșurubarea piuliței de la capul axului tip fișă (vezi fig. 12, poz. 1).



6.2.6 Reglarea inelelor de prindere

INFORMAȚIE

Acest capitolul nu este valabil pentru roțile standard.

Toate inelele de prindere sunt prevăzute pentru o distanță față de roata de antrenare de **15 mm** (reglare standard) și de **25 mm** (vezi fig. 13).

- 1) Desfaceți/îndepărtați asamblarea filetată a inelelor de prindere la jantă.
- 2) Înșurubați și strângeți la jantă inelele de prindere într-o poziție de montaj mai apropiată sau mai îndepărtată (vezi fig. 14).



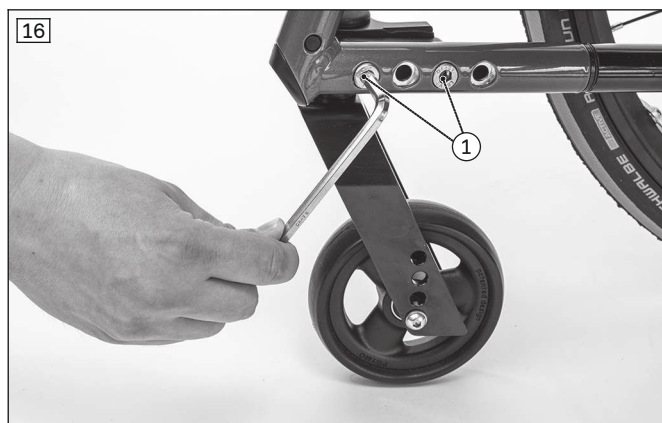
6.3 Reglarea roților de direcție

6.3.1 Reglarea înclinăției capului de direcție

După ce roțile de antrenare au fost reglate pentru utilizator trebuie ajustată înclinarea capului de direcție la adaptorul roții de direcție.

Pentru a asigura un comportament de deplasare optim al fotoliului rulant trebuie ca axa filetată să stea vertical față de sol în adaptorul roții de direcție. Adaptorul roții de direcție permite o reglare fără trepte a acestui unghi.

- 1) Cu ajutorul unei șurubelnițe, scoateți capșonul de protecție al adaptorului roții de direcție (vezi fig. 15, poz. 1).
 - 2) Desfaceți șuruburile inbus de la partea interioară a cadrului (vezi fig. 16, poz. 1).
 - 3) Desfaceți șurubul inbus de la elementul excentric (vezi fig. 17, poz. 1).
 - 4) Aplicați dispozitivul auxiliar de montaj (nivela cu bulă) (vezi fig. 18, poz. 1).
 - 5) Cu o șurubelniță dreaptă și lată reglați cursa înainte/înapoi la nivelul discului excentric la valoarea de **90°** (vezi fig. 18, poz. 2). Pentru aceasta, este necesară aducerea nivelei cu bulă în poziție centrală.
 - 6) Strângeți fix șurubul inbus al elementului excentric cu **8 Nm**.
 - 7) Strângeți fix șuruburile inbus de la partea interioară a cadrului.
 - 8) Introduceți capșonul de protecție la adaptorul roții de direcție.
- Axele șuruburilor trebuie să fie reglate vertical la ambele adaptoare de roată de direcție.



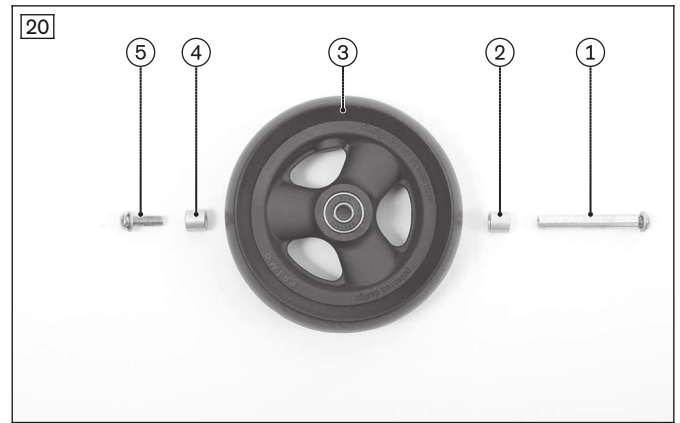
6.3.2 Deplasarea roților de direcție

INFORMAȚIE

Acordați atenție tabelului cu înălțimi ale șezutului din „Date tehnice”.

Înălțimea șezutului din față este reglată prin intermediul șurului de găuri din furcă și diametrului roților de direcție.

- 1) Desfaceți asamblarea filetată la nivelul manșonului filetat (vezi fig. 19, poz. 1).
 - 2) Scoateți manșonul filetat și bucșele distanțiere.
INFORMAȚIE: Rețineți faptul că bucșele distanțiere reprezentate în imagine și descrise nu sunt disponibile la toate roțile de direcție oferite.
 - 3) Detașați roata de direcție.
 - 4) Introduceți manșonul filetat (vezi fig. 20, poz. 1) în gaura dorită din furcă și împingeți dinspre interior bucșa distanțieră 1 (vezi fig. 20, poz.. 2).
 - 5) Montați roata de direcție (vezi fig. 20, poz. 3).
 - 6) Introduceți prin împingere a 2-a bucșă distanțieră (vezi fig. 20, poz. 4).
 - 7) Introduceți șurubul de fixare (vezi fig. 20, poz.. 5) și înșurubați manșonul filetat cu **8 Nm**.
- După deplasarea roților de direcție stânga și dreapta trebuie să prezinte aceeași poziție verticală în furca roții de direcție.
- După o modificare a înălțimii șezutului din față verificați mereu înclinarea capului de direcție și dacă este necesar refaceți reglarea (vezi pagina 14).



6.4 Reglarea frânelor de imobilizare

⚠ AVERTISMENT

Lipsa verificării funcționării frânelor

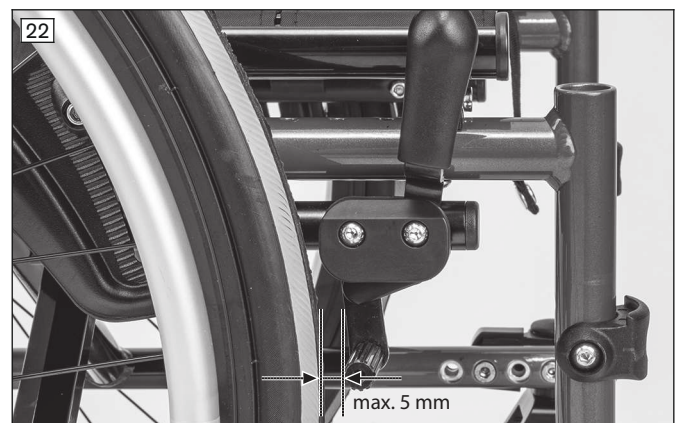
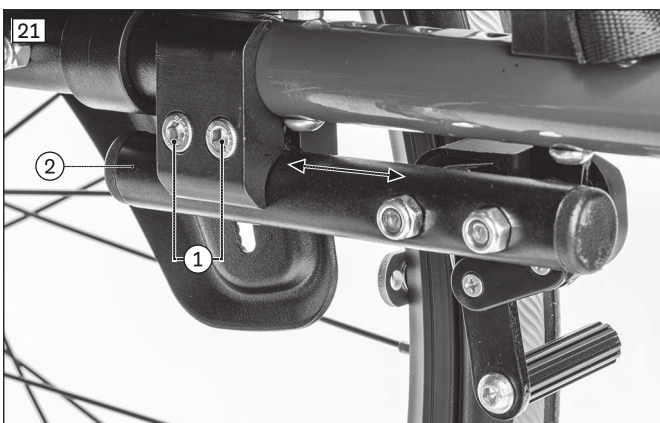
Accident, căderea utilizatorului datorită unei erori de reglare și pneurilor umflate incorect

- ▶ Verificați distanța corectă între bolțurile de presare a frânelor – pneuri (pentru datele exacte vedeți capitolele următoare).
- ▶ Verificați poziția corectă a bolțului de presare a frânelor față de pneu. Bolțul de presare a frânelor trebuie să acopere la frânare cel puțin jumătate din lățimea pneului.
- ▶ Efectuați reglajele la frâna de imobilizare întotdeauna pe ambele părți.
- ▶ Asigurați-vă ca utilizatorul poate acționa frâna de imobilizare și fără a depune un efort mare. Nu este permis ca forța necesară să depășească 60 N.
- ▶ Verificați presiunea aerului la roțile de antrenare. Respectați în acest sens datele din capitolul „Date tehnice” sau de pe flancurile pneurilor.
- ▶ Utilizați numai roți de antrenare originale cu o bătaie radială verificată de maxim **1 mm**.

Reglarea este necesară după ajustare frânei.

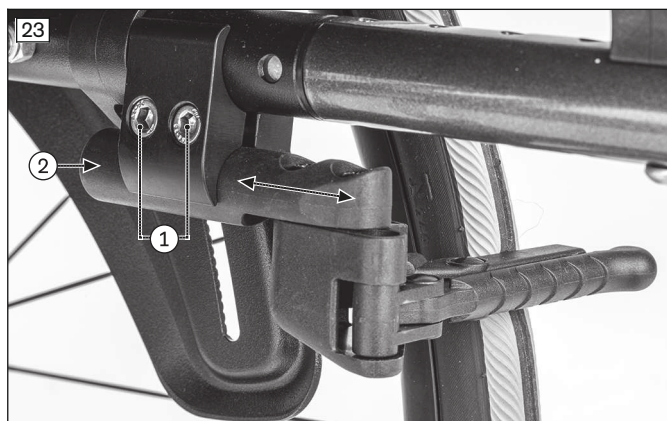
6.4.1 Reglarea frânelor cu pârghie cotită

- 1) Desfaceți șuruburile inbus de la colierul de prindere (vezi fig. 21, poz. 1).
- 2) Reglați frâna cu pârghie cotită prin deplasare (vezi fig. 21, poz. 2). Când frâna nu este acționată, distanța deschiderii dintre pneuri și bolțul de presare frână este permis să fie de **max. 5 mm** (vezi fig. 22).
 - În stare nefrânată, distanța dintre bolțul de compresie al frânei și roata de antrenare este permis să fie între **1 – 5 mm**.
 - Frâna trebuie să poată fi acționată în mod egal și simplu pe ambele părți.
 - Bolțul de compresie trebuie să blocheze în mod sigur la staționare roata de antrenare.
- 3) Strângeți fix șuruburile inbus uniform cu **15 Nm**.
 - Frânele pârghie cotită stânga și dreapta trebuie să aibă după reglare același efect de frânare.



6.4.2 Reglarea frânelor tip foarfecă

- 1) Desfaceți șuruburile inbus de la colierul de prindere (vezi fig. 23, poz. 1).
- 2) Reglați frâna tip foarfecă prin deplasare (vezi fig. 23, poz. 2).
Dacă este necesar: translatarea și răsucirea colierului de prindere pe țeava șezutului.
- 3) Montați astfel frâna tip foarfecă încât este obținut un efect complet de frânare și este garantată simultan libertatea de mișcare fără coliziune a pieselor pivotante.
 - În stare deschisă, nu este permis ca frâna tip foarfecă să atingă cadrul.
 - Frâna trebuie să poată fi acționată în mod egal și simplu pe ambele părți.
 - Bolțul de compresie trebuie să blocheze în mod sigur la staționare roata de antrenare.
 - La aplicarea frânei, nu este permis ca fotoliul rulant să se mai poată deplasa.
- 4) Strângeți fix șuruburile inbus cu **15 Nm**.
 - După reglare frânele tip foarfecă stânga și dreapta trebuie să aibă același efect de frânare.



Particularitățile reglării frânelor tip foarfecă

În funcție de situația de reglare poate fi necesar ca elementul de prindere al frânei să fie rotit sau înlocuit. Astfel se pot efectua alte reglaje ale frânei.

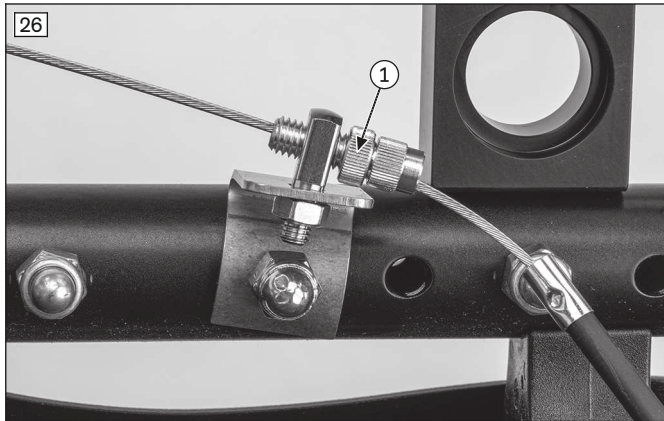
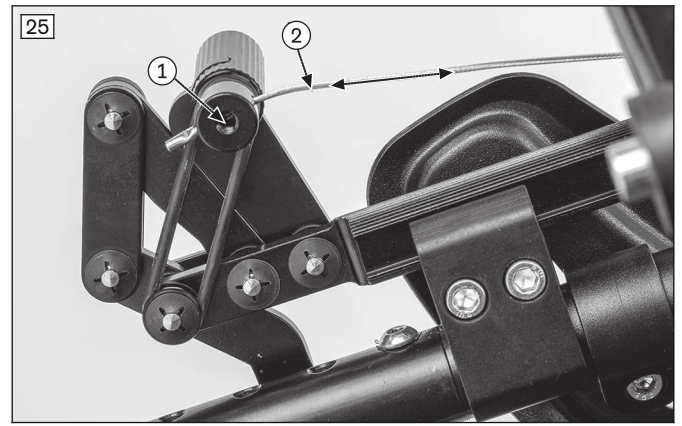
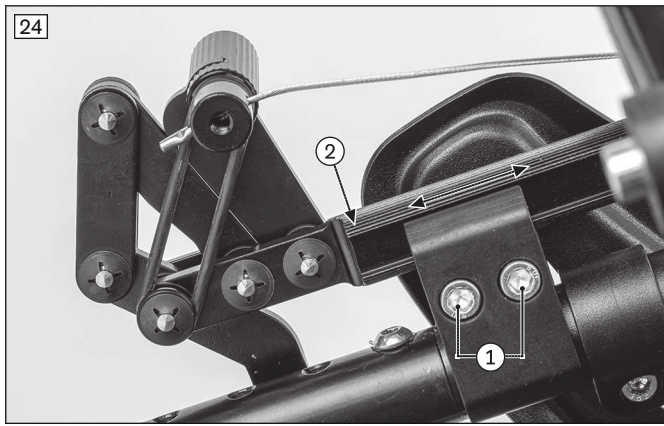
6.4.3 Reglarea frânei cu pârghie cotită pentru utilizator și însoțitor

Reglare preliminară (dacă este necesar)

- 1) Desfaceți șuruburile inbus de la colierul de prindere (vezi fig. 24, poz. 1).
- 2) Reglați frâna cu pârghie cotită prin deplasare (vezi fig. 24, poz. 2).
 - Dacă frâna nu este acționată, spațiul liber dintre pneu și bolțul de compresie al frânei este permis să fie de **max. 5 mm** (fig. asemănătoare: vezi fig. 22).
 - În stare nefrânată, distanța dintre bolțul de compresie al frânei și roata de antrenare este permis să fie între **1 – 5 mm**.
- 3) Strângeți fix șuruburile inbus uniform cu **10 Nm**.

Reglarea fină

- 1) Desfaceți sistemul de prindere al cablului de tracțiune de la bolțul de compresie al frânei (vezi fig. 25, poz. 1).
- 2) Deplasați cablul de tracțiune (vezi fig. 25, poz. 2).
- 3) Fixați la loc cablul de tracțiune.
- 4) Efectuați o reglare fină prin intermediul șurubului de reglare (vezi fig. 26, poz. 1).
 - Frâna trebuie să poată fi acționată în mod egal și simplu pe ambele părți.
 - Bolțul de compresie trebuie să blocheze în mod sigur la staționare roata de antrenare.
- 5) **Dacă este necesar:** după finalizarea lucrărilor de reglare scurtați cablul de tracțiune Bowden la **10 mm**.



6.4.4 Reglarea frânei cu pârghie cotită pentru acționarea cu o singură mână

INFORMAȚIE

Pentru deplasarea bolțului de compresie al frânei pe partea activă: vedeți capitolul „Reglarea frânei cu pârghie cotită”.

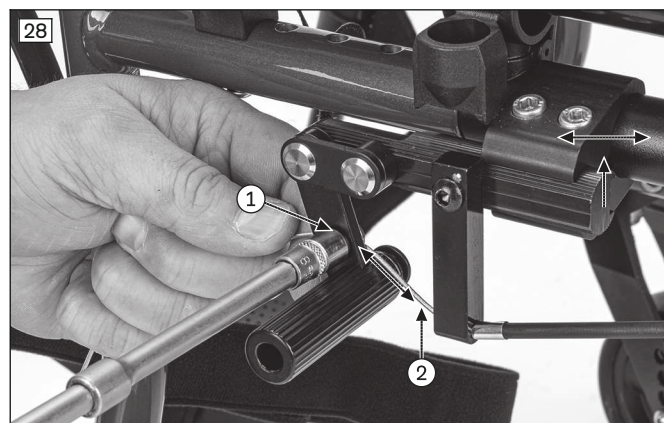
Reglarea este necesară după modificarea poziției roții de antrenare sau după ajustarea ulterioară.

Reglare preliminară (dacă este necesar)

- 1) Desfaceți șuruburile inbus de la colierul de prindere (vezi fig. 27, poz. 1).
- 2) Reglați frâna cu pârghie cotită prin deplasare (vezi fig. 27, poz. 2).
 - Dacă frâna nu este acționată, spațiul liber dintre pneu și bolțul de compresie al frânei este permis să fie de **max. 5 mm** (fig. asemănătoare: vezi fig. 22).
 - În stare nefrânată, distanța dintre bolțul de compresie al frânei și roata de antrenare este permis să fie între **1 – 5 mm**.
- 3) Strângeți fix șuruburile inbus uniform cu **8 Nm**.

Reglarea fină

- 1) Scoateți manșonul glisant de la bolțul de compresie al frânei (vezi fig. 28, poz. 1).
- 2) Deplasați cablul de tracțiune (vezi fig. 28, poz. 2).
- 3) Blocați cablul de tracțiune Bowden prin strângerea fixă a piuliței.
 - Frâna trebuie să permită să fie acționată simplu.
 - Efectul de frânare trebuie să fie la fel de mare la nivelul ambelor bolțuri de compresie ale frânei.
 - Bolțul de compresie trebuie să blocheze în mod sigur la staționare roata de antrenare.
- 4) **Dacă este necesar:** după finalizarea lucrărilor de reglare scurtați cablul de tracțiune Bowden la **10 mm**.



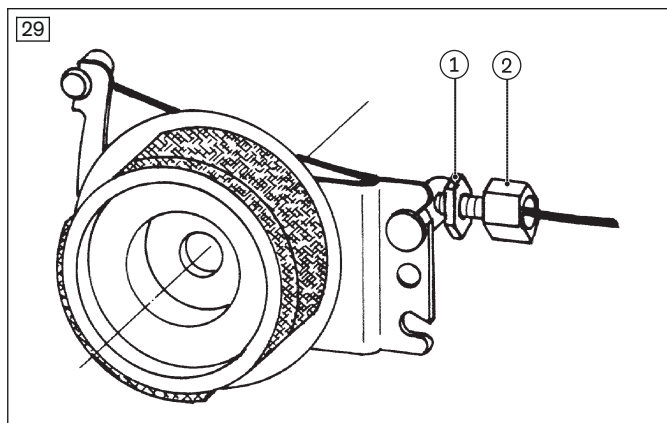
6.4.5 Reglarea forței de frânare a frânei cu tambur

INFORMAȚIE

După ajustare, verificați dacă prin acționarea frânei de mână este obținut un efect de frânare suficient. Acordați atenție că frâna cu tambur trebuie să frâneze suficient și atunci când maneta frânei de mână este fixată într-o poziție de oprire.

Pentru obținerea unui efect de frânare optim, forța de frânare se ajustează cu ajutorul șurubului de reglare (vezi fig. 29, poz. 2).

- **Majorarea forței de frânare:** deșurubarea șurubului de reglare.
 - **Reducerea forței de frânare:** înșurubarea șurubului de reglare.
- 1) Desfaceți contrapiulița (vezi fig. 29, poz. 1) și deșurubați șurubul de reglare până când se aud zgomote de frecare la roata posterioară aflată în mișcare de rotație.
 - 2) Înșurubați șurubul de reglare (vezi fig. 29, poz. 2) până când dispar zgomotele de frecare la nivelul roții posterioare și roata se rotește liber.
 - 3) Strângeți fix contrapiulița (vezi fig. 29, poz. 1) până când șurubul de reglare este fixat.
- Forța de frânare trebuie reglată la o valoare egală la nivelul ambelor roți posterioare.



6.5 Reglarea spătarului

6.5.1 Reglarea înălțimii spătarului

În funcție de sistemul de spătar, înălțimea spătarului este reglabilă cu **25 mm**, **50 mm** sau **75 mm**. Prin intermediul țevii de spătar integrată în cadrul posterior poate avea loc reglarea înălțimii spătarului în pași cu distanța de **25 mm**.

- 1) Detașați perna spătarului (vezi fig. 30).
- 2) **Dacă este necesar:** desfaceți de la cadru sistemul de fixare posterior al părții laterale (vezi fig. 31, poz. 1) și rabatați în afară partea laterală.
- 3) Îndepărtați ambele șuruburi de fixare ale țevii spătarului de la cadrul posterior (vezi fig. 32, poz. 1).
- 4) Reglați înălțimea dorită a spătarului prin deplasarea țevii spătarului.

INFORMAȚIE: Spătarul poate fi deplasat în sus cel mult până în poziția în care cele două șuruburi de fixare (vezi fig. 32, poz. 1) mai pot fi înșurubate încă în țeava spătarului.

5) Înșurubați șuruburile de fixare în țeava cadrului și le strângeți cu **7 Nm**.

→ Ambele țevi ale spătarului trebuie reglate la aceeași înălțime.

După finalizarea lucrărilor de reglare toate componentele trebuie montate la loc din nou, în mod corespunzător. Pentru reglarea capitonajului spătarului: vezi pagina 21.



6.5.2 Reglarea unghiului spătarului

⚠ AVERTISMENT

Protecție la răsturnare lipsă

Răsturnarea, căderea utilizatorului datorită dispozitivului de siguranță lipsă

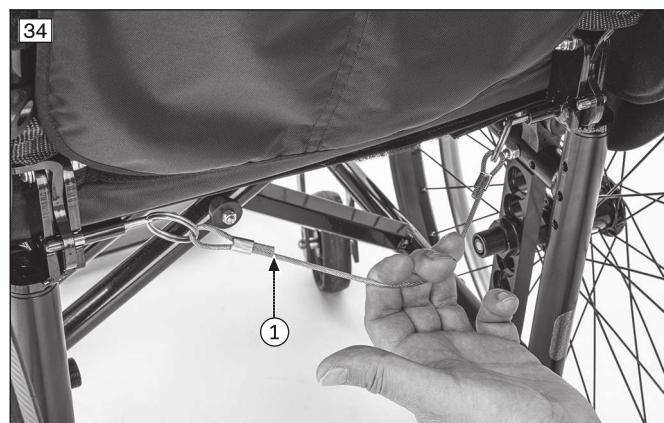
- ▶ În cazul unui spătar înclinat mult spre spate trebuie montate și activate în cazul unui ampatament scurt 2 x siguranțe la răsturnare (la ambele laturi) și cel puțin o siguranță la răsturnare la un ampatament lung.
- ▶ Verificați așezarea fixă a protecției la răsturnare.

Produsul poate fi echipat cu un spătar rigid, un spătar cu unghi reglabil sau un spătar rabatabil.

Spătar cu unghi reglabil

În cazul acestei opțiuni, înclinarea spătarului se poate regla de la **90° până la 120°** în pași de **10°** (vezi fig. 33).

- 1) Trageți în afară cablul de tracțiune al deblocării spătarului până când bolțurile de blocare eliberează modificarea unghiului (vezi fig. 34, poz. 1).
- 2) Aduceți spătarul în poziția dorită.
- 3) Eliberați cablul de tracțiune. În cursul acestei proceduri, acordați atenție faptului că bolțurile de blocare să se blocheze în siguranță pe ambele părți.



Spătar rabatabil

În cadrul acestei opțiuni, spătarul poate fi rabatat în jos, în spate.

- 1) Apăsați sau trageți simultan ambele pârghii de deblocare de la nivelul spătarului (vezi fig. 35, poz. 1).
- 2) Rabatați spătarul în jos, în spate (vezi fig. 36; vezi fig. 37).
- 3) Rabatați din nou în sus spătarul până când pârghiile de deblocare înclichetează sigur pe ambele părți.



6.6 Reglarea capitonajului spătarului/scaunului

6.6.1 Reglarea capitonajului spătarului

6.6.1.1 Capitonaj spătar adaptabil

INFORMAȚIE

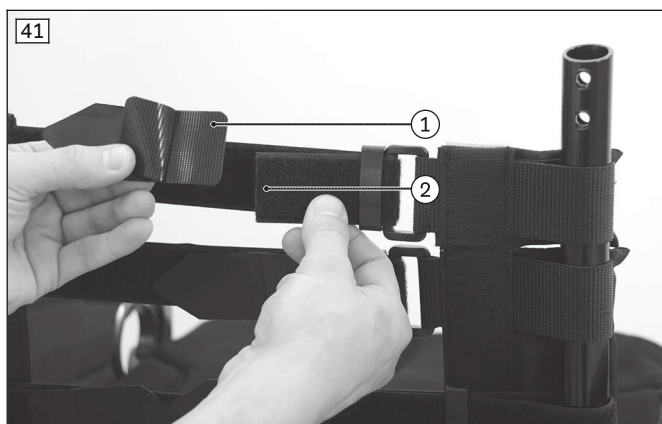
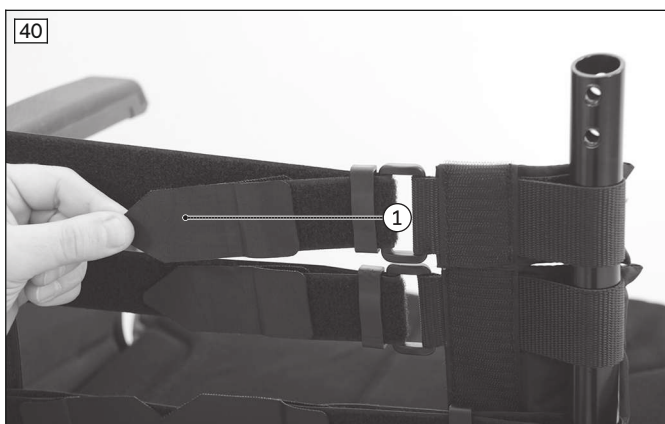
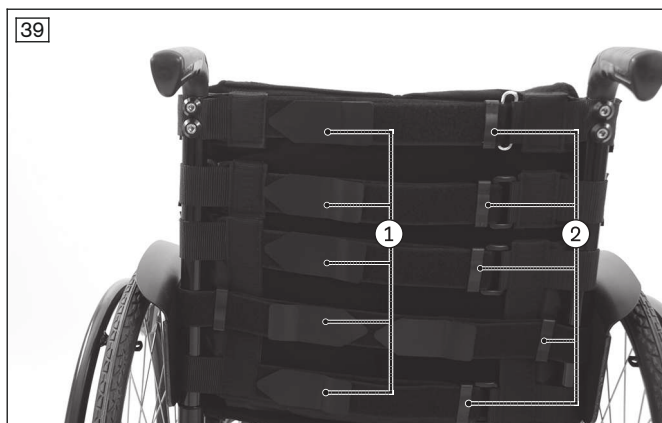
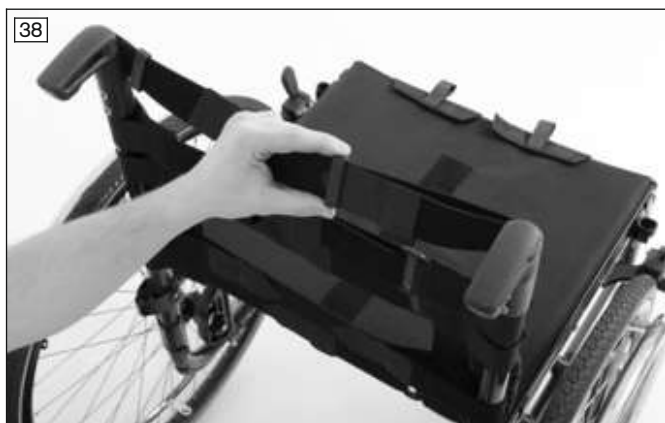
Un spătar bine adaptat facilitează așezatul de durată, relaxat și reduce pericolul vătămărilor consecutive și a locurilor de apăsare. Nu presați prea mult la asamblare.

INFORMAȚIE

Acordați atenție ca utilizatorul să stea în fotoliul rulant cu bazinul cât mai în spate posibil, adică între țevile spătarului.

Capitonajul spătarului poate fi adaptat pe segmente la cerințele utilizatorului (vezi fig. 38).

- 1) Îndepărtați perna spătarului (vezi fig. 30).
- 2) Desfaceți închiderea de tip scai a benzilor capitonajului (vezi fig. 39, poz. 1; vezi fig. 40, poz. 1).
- 3) Îmbinați benzile capitonajului la întinderea dorită.
Dacă este necesar, pentru aceasta scoateți/introduceți benzile capitonajului în/din eclise (vezi fig. 39, poz. 2).
- 4) Dacă benzile capitonajului sunt prea lungi acestea pot fi scurtate. Pentru aceasta, desfaceți capetele terminale ale benzilor capitonajului (vezi fig. 41, poz. 1), tăiați benzile capitonajului (vezi fig. 41, poz. 2) și aplicați din nou capetele terminale.
- 5) Așezați perna spătarului și o fixați cu ajutorul sistemului cu scai. Acordați atenție ca falțul de îndoire să stea coliniar pe muchia superioară a spătarului (vezi fig. 42).



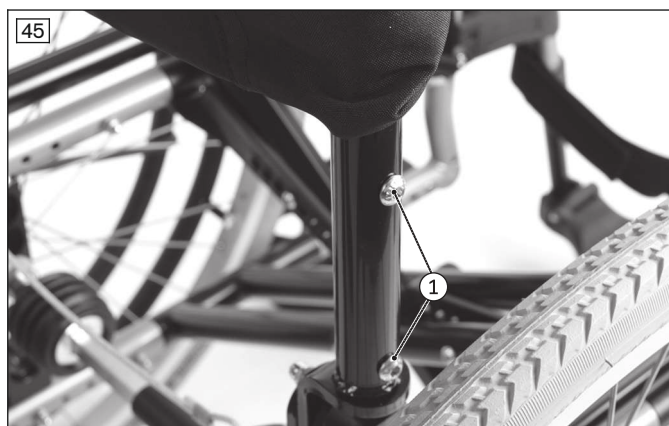
6.6.1.2 Capitonaj de spătar standard

Detașarea capitonajului spătarului

- 1) Deschideți închizătoarele cu scai ale capitonajului spătarului (vezi fig. 43, poz. 1).
- 2) Desfaceți și îndepărtați șuruburile inbus dintre capitonajul spătarului și țeava spătarului (vezi fig. 44, poz. 1).
- 3) Deplasați în sus capitonajul spătarului.
- 4) Desfaceți și îndepărtați șuruburile inbus ale țevilor spătarului (vezi fig. 45, poz. 1).
- 5) Scoateți țevile spătarului afară din capitonajul spătarului.
- 6) Detașați capitonajul spătarului.

Fixarea capitonajului spătarului

- 1) Introduceți țevile spătarului în capitonajul spătarului.
- 2) Fixați țevile spătarului. Strângeți fix șuruburile inbus cu **7 Nm**.
- 3) Strângeți șuruburile inbus dintre capitonajul spătarului și țevile spătarului cu **2 Nm**.
- 4) Închideți sistemul de prindere cu scai al capitonajului spătarului.



6.6.2 Reglarea capitonajului șezutului

De regulă, în timpul îngrijirii inițiale, capitonajul șezutului nu trebuie adaptat. Este totuși posibilă o tensionare ulterioară a săgeții. Corecțiile centrului de greutate trebuie efectuate prin modificarea reglărilor la cadru, la unitatea axelor și la roțile de direcție.

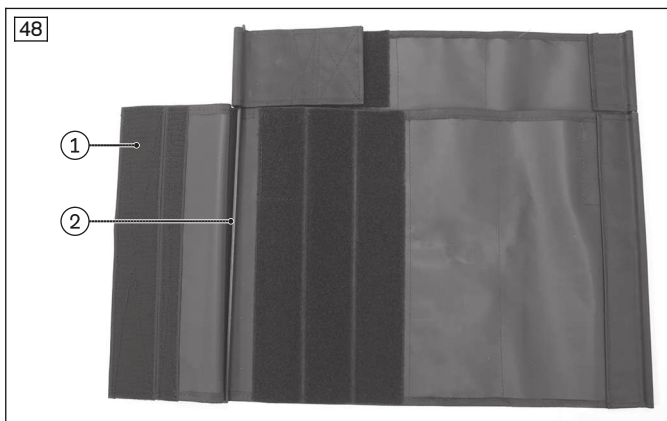
Capitonaj de șezut „complet” (din două componente) și capitonaj de șezut cu buzunare de depozitare

> Condiții prealabile:

Perna scaunului este detașată.

- 1) Îndepărtați dopurile de capăt (vezi fig. 46, poz. 1).
- 2) Pliati ușor contrafișa diagonală și trageți în afară capitonajul șezutului din contrafișa diagonală (vezi fig. 47).
- 3) Desfaceți prinderea cu sistem cu scai de la partea inferioară a capitonajului șezutului (vezi fig. 48, poz. 1).
- 4) Reglați mai întins sau mai larg capitonajul șezutului. Închideți din nou sistemul de prindere cu scai. Asigurați-vă că tijele capitonajului sunt așezate corect (vezi fig. 48, poz. 2).
- 5) Cu ajutorul tijelor de capitonaj, împingeți capitonajul șezutului în contrafișa diagonală (vezi fig. 49, poz. 1).
- 6) Înlocuiți dopurile de capăt și le introduceți cu ajutorul unui ciocan moale în țevile cadrului.

7) Depliați fotoliul rulant. În acest caz, contrafișa diagonală trebuie să fie așezată complet în suport.



6.7 Reglarea suporturilor pentru picioare

Distanța dintre suprafața de sprijin a picioarelor și suprafața de ședere a scaunului influențează stabilitatea scaunului. Reglarea pe înălțime acționează asupra bazinului și a oaselor ischion.

6.7.1 Reglarea lungimii gambei

Înălțimea de reglat a suporturilor pentru picioare este în funcție de lungimea gambei utilizatorului și a grosimii pernei de șezut utilizată.

Supporturi pentru picioare/etrier de picior la Motus CS

- 1) Desfaceți șuruburile inbus la partea anterioară a cadrului (vezi fig. 50).
- 2) Reglați lungimea gambei corespunzător necesității (fără fig.). Asigurați-vă că etrierul de picior este introdus în elementul de fixare al suportului de picioare cel puțin **40 mm**.

INFORMAȚIE: La etrierul de picior există un marcaj care indică cât trebuie să fie minim introdus etrierul de picior la montarea acestuia.

- 3) Strângeți fix șurubul inbus cu **7 Nm**.



Suporturi pentru picioare/etrier de picior la Motus CV

- 1) Desfaceți șurubul inbus de la suportul pentru picior (vezi fig. 51).
- 2) Reglați fără trepte lungimea gambei (fără fig.). Asigurați-vă că etrierul de picior este introdus în elementul de fixare al suportului de picioare cel puțin **40 mm**.
INFORMAȚIE: La etrierul de picior există un marcaj care indică cât trebuie să fie minim introdus etrierul de picior la montarea acestuia.
- 3) Strângeți fix șurubul inbus cu **7 Nm**.



Suporturile pentru picioare „rabatabile în sus” la Motus CV

- 1) Desfaceți șurubul inbus de la suportul pentru picior (vezi fig. 52). Apoi etrierul de picior poate fi deplasat în funcție de necesar.
- 2) Reglați etrierul de picior la lungimea dorită a gambei.
- 3) Strângeți fix șurubul inbus cu **7 Nm**.



6.7.2 Reglarea unghiului de așezare

Unghiul reglat al suporturilor pentru picioare trebuie să faciliteze o poziție de repaus comodă pentru articulațiile piciorului.

Placă continuă pentru labele picioarelor

- 1) Desfaceți șurubul inbus de la sistemul de suspendare al plăcii pentru laba piciorului de pe partea stângă (vezi fig. 53, poz. 1).
- 2) Rotiți placa pentru laba piciorului la unghiul dorit.
- 3) Strângeți fix șurubul inbus cu **8 Nm**.



Placă pentru laba piciorului compartimentată

- 1) Desfaceți șurubul inbus de la sistemul de suspendare al plăcii pentru laba piciorului (vezi fig. 54).
- 2) Rotiți placa pentru laba piciorului la unghiul dorit.
- 3) Strângeți fix șurubul inbus cu **6 Nm**.



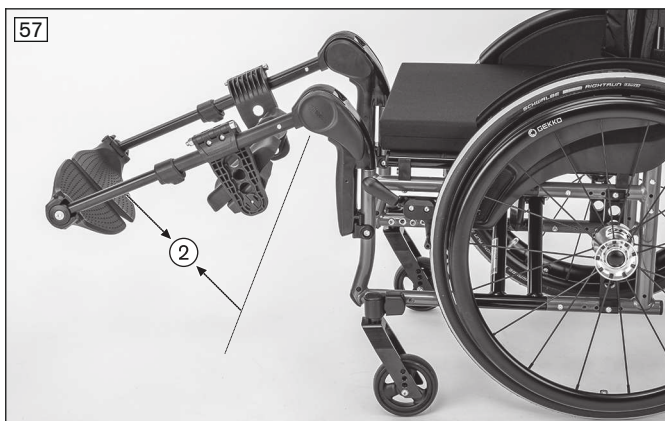
Suporturile pentru picioare „rabatabile în sus” la Motus CV

- 1) Desfaceți șurubul inbus de la sistemul de suspendare al plăcii pentru laba piciorului (vezi fig. 54).
- 2) Rotiți placa pentru laba piciorului la unghiul dorit.
- 3) Strângeți fix șurubul inbus cu **6 Nm**.

6.7.3 Reglarea unghiului suportului pentru picior rabatabil

Următoarele etape procedurale se aplică și suporturilor pentru picioarele amputate (vezi fig. 55).

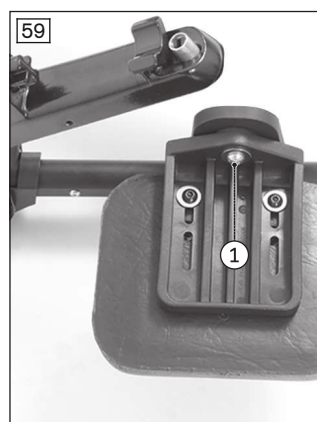
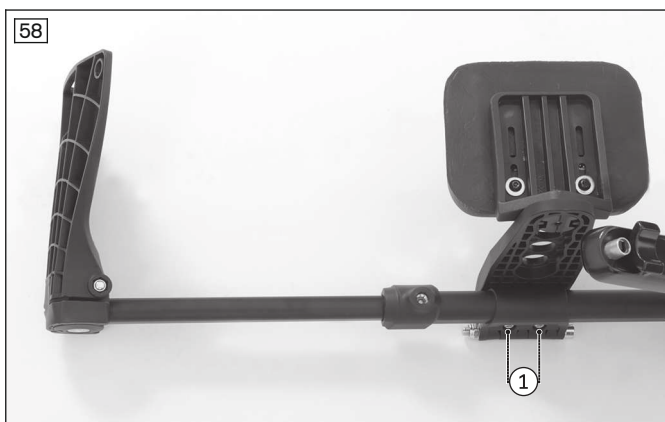
- 1) Rotiți în sus pârghia de deblocare până la opritor (vezi fig. 56, poz. 1).
Alternativ: suportul pentru picioare poate fi rabatat în sus și fără acționarea pârgiei de deblocare.
 - 2) Deplasați simultan suportul pentru picioare la unghiul dorit (vezi fig. 57, poz. 2).
 - 3) Rotiți înapoi pârghia de deblocare.
- Suportul pentru picioare înclichează automat în următoarea poziție liberă.

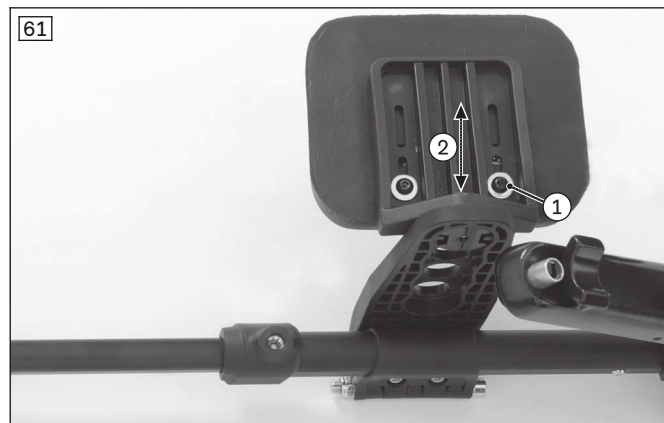
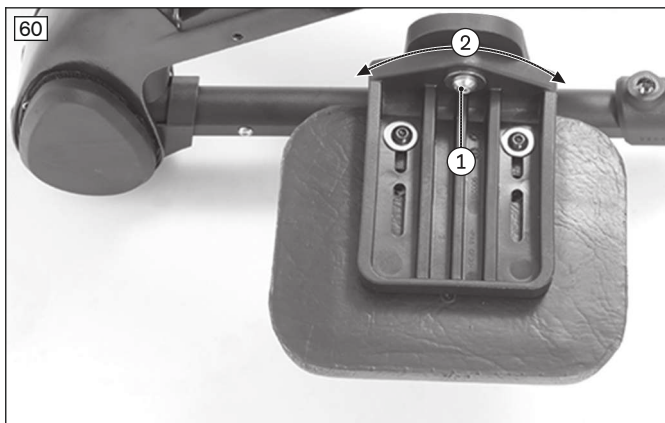


6.7.4 Montarea pernei pentru pulpa gambei la suportul pentru picior rabatabil

Perna pentru pulpa gambei a acestui suport pentru picior este ajustabilă pe înălțime, adâncime, lățime și unghiular.

- 1) **Reglarea înălțimii:** desfaceți șuruburile inbus de la colierele de prindere (vezi fig. 58, poz. 1). Deplasați perna pentru pulpa gambei la înălțimea dorită și strângeți la loc șuruburile inbus.
- 2) **Reglarea adâncimii:** desfaceți și îndepărtați șurubul inbus de la perna pentru pulpa gambei (vezi fig. 59, poz. 1). Deplasați perna pentru pulpa gambei în una dintre cele 4 poziții posibile (vezi fig. 59, poz. 2) și strângeți din nou fix șurubul inbus.
- 3) **Reglarea unghiului:** desfaceți șurubul inbus de la perna pentru pulpa gambei (vezi fig. 60, poz. 1). Reglați unghiul dorit și strângeți din nou fix șurubul inbus.
- 4) **Reglarea lățimii:** desfaceți șuruburile inbus la perna pentru pulpa gambei (vezi fig. 61, poz. 1). Deplasați în poziția dorită perna pentru pulpa gambei (vezi fig. 61, poz.. 2) și strângeți din nou fix șuruburile inbus.





6.8 Reglarea părților laterale

Parte laterală cu protecție contra frigului, parte laterală cu protecție contra stropirii și contra frigului, partea laterală „din fibră carbonică cu protecție contra stropirii”

În cazul modificării poziției roții de antrenare este necesară o ajustare fină a părților laterale.

- 1) Detașați roata de antrenare.
- 2) Desfaceți șuruburile de fixare de la partea laterală (vezi fig. 62, poz. 1).
- 3) Introduceți roata de antrenare pentru stabilirea poziției.
- 4) Reglați poziția părții laterale (vezi fig. 62, poz. 2). Reglați înălțimea astfel încât marginea superioară să fie mai sus cu cca **25 mm** față de suprafața roții pentru a evita prinderea degetelor.

INFORMAȚIE: Aliniați în jos părțile laterale.

- 5) Strângeți șuruburile de fixare.
- 6) Introduceți roata de antrenare și verificați rotirea liberă.
 - După reglare, părțile laterale trebuie să fie aliniate în mod egal pe ambele părți.



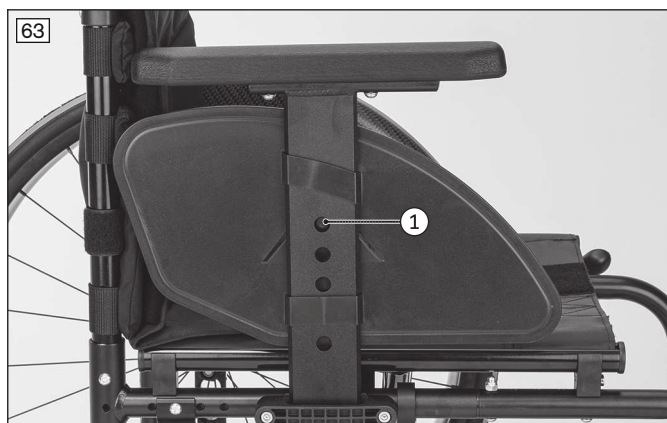
Parte laterală „din material plastic, atașabilă”

Înălțimea brațului fotoliului se poate regla în mod optim atunci când partea laterală este detașată complet.

- 1) **Reglarea înălțimii brațului fotoliului:** apăsați butonul de blocare îngropat cu ajutorul unui pix sau unei șurubelnițe (vezi fig. 63, poz. 1). Deplasați brațul fotoliului pe poziția dorită până când butonul de blocare înclichează din nou. În continuare, deplasați din nou partea laterală în întregime în elementul de prindere al fotoliului rulant.

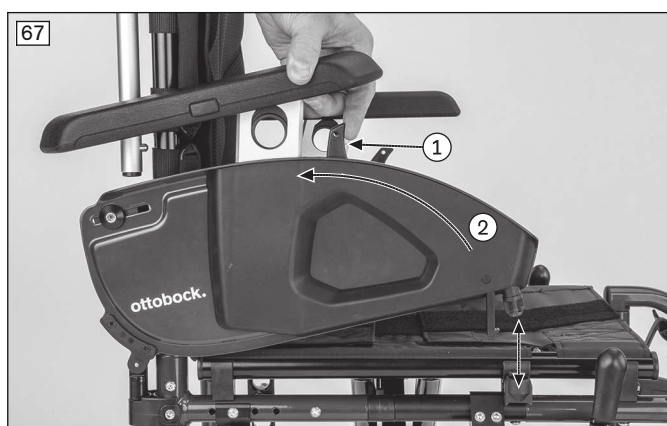
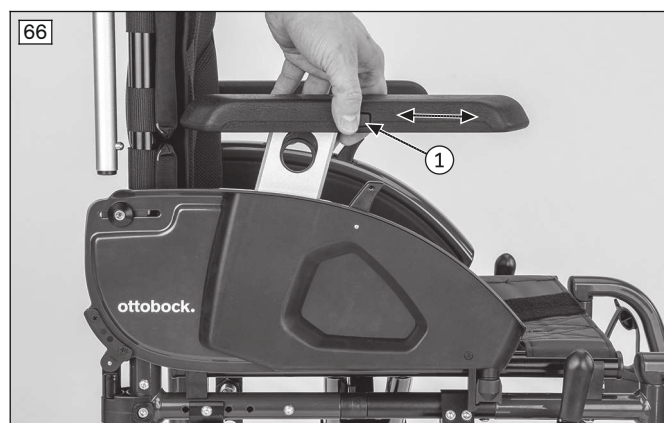
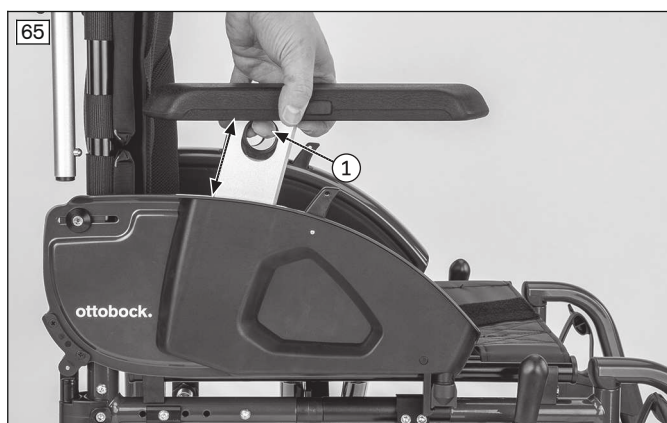
ATENȚIE! Butonul de blocare este îngropat în mod intenționat, pentru a se evita acționarea lui accidentală. Declanșați întotdeauna butonul de blocare cu ajutorul unui obiect și niciodată cu degetele.

- 2) **Deplasarea pe adâncime a brațului fotoliului:** desfaceți șuruburile de fixare de sub brațul fotoliului, deplasați brațul fotoliului și strângeți la loc șuruburile de fixare (vezi fig. 64, poz. 1).



Parte laterală cu pernă pentru braț scurtă, parte laterală cu pernă pentru braț lungă „reglabilă pe adâncime”

- 1) **Reglarea înălțimii brațului fotoliului:** trageți în sus pârghia de deblocare din orificiul rotund al părții laterale și reglați înălțimea (vezi fig. 65, poz. 1).
- 2) **Reglarea adâncimii brațului fotoliului:** apăsați butonul de blocare din brațul fotoliului și reglați adâncimea (vezi fig. 66, poz. 1).
- 3) **Detășarea părții laterale:** trageți în spate pârghia de deblocare a părții laterale (vezi fig. 67, poz. 1) și rabatați în sus partea laterală la cca **90°** (vezi fig. 67, poz. 2). Rotiți partea laterală în direcția spătarului (vezi fig. 68, poz. 1) și scoateți elementul de prindere al părții laterale (vezi fig. 68, poz. 2).



6.8.1 Montarea și reglarea unității rotative și a sprijinului de antebraț

Unitatea rotativă este montată la țeva părții laterale a fotoliului rulant cu ajutorul unui colier de prindere. Cupa pentru sprijinirea brațului (sprijin modular de antebraț) se montează la partea mobilă a unității rotative.

Montarea este descrisă mai pe larg în instrucțiunile de utilizare cod 647H564 livrate împreună cu unitatea rotativă.

Reglarea unității rotative cu sprijin de antebraț este descrisă mai detaliat în instrucțiunile de utilizare (utilizator) alăturate.

6.9 Reglarea protecției la basculare

⚠️ AVERTISMENT

Montaj defectuos al protecției la răsturnare/Lipsa protecției la răsturnare

Răsturnarea, căderea utilizatorului prin nerespectarea indicațiilor de montare și erorilor de reglare

- ▶ În funcție de reglarea șasiului, a centrului de greutate și a unghiului spătarului poate să fie necesară folosirea, în funcție de experiența utilizatorului, a unui dispozitiv de protecție la răsturnare.
- ▶ În cazul unui ampatament scurt și a unui spătar înclinat mult pe spate este necesară, în funcție de experiența utilizatorului, atașarea pe ambele laturi a protecției la răsturnare.
- ▶ Verificați montajul și reglarea corectă a protecției la răsturnare. Găsiți poziția adecvată cu sprijinul de siguranță al unei persoane ajutor.

INFORMAȚIE

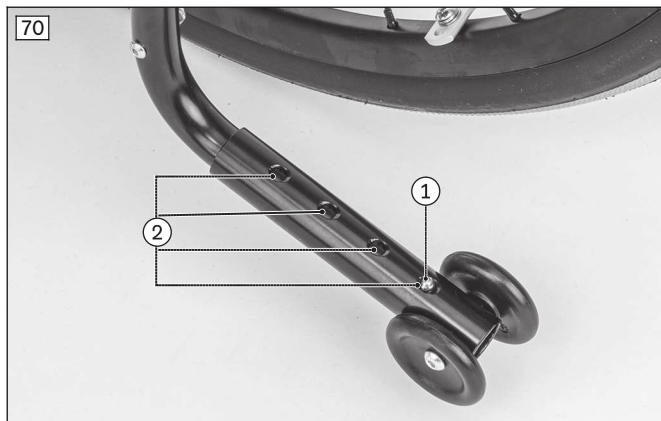
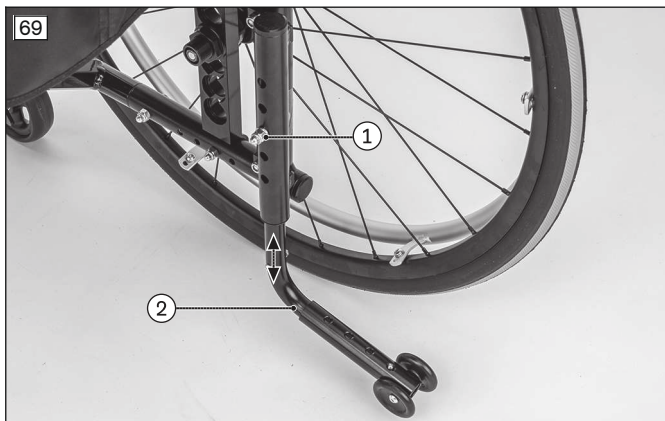
Pentru a obține reglarea corectă a protecției la răsturnare trebuie combinate dacă este necesar pașii de acțiune a ajustării în lungime și unghiulare.

Modificarea înălțimii protecției la basculare

- 1) Îndepărtați șurubul inbus dintre țeava de protecție la basculare și țeava de prindere (vezi fig. 69, poz. 1).
- 2) Deplasați pe înălțime țeava de protecție la basculare în țeava de prindere (vezi fig. 69, poz. 2).
→ Distanța dintre rolele de protecție la basculare și sol este permis să fie de max. **50 mm**.
- 3) Strângeți fix șurubul inbus cu **7 Nm**.

Modificarea lungimii protecției la basculare

- 1) Apăsați înăuntru butonul de la piesa tubulară inferioară a protecției la basculare (vezi fig. 70, poz. 1).
- 2) Reglați pe lungime protecția la basculare (vezi fig. 70, poz. 2):
→ Rolele de protecție la basculare trebuie cel puțin să depășească complet înapoi cel mai mare diametru al roții de antrenare.
- 3) Lăsați butonul să înclicheteze.



6.10 Reglarea centurii de bazin

⚠️ ATENȚIE

Procedură greșită în procesul de reglare

Vătămări, posturi incorecte, stări de disconfort ale utilizatorului datorită reglării greșite

- ▶ Este responsabilitatea personalului de specialitate calificat să efectueze poziționarea și adaptarea individuală a sistemului de centuri.
- ▶ Reglajele prea strânse ale sistemului de centuri pot conduce la dureri sau stări de disconfort inutile ale utilizatorului.
- ▶ Reglajele prea largi ale sistemului de centuri pot conduce la situația în care utilizatorul alunecă într-o poziție periculoasă. În plus cataramele de fixare se pot deschide accidental atunci când alunecă pe articolele fixe de îmbrăcăminte (de ex. nasturi).

⚠ ATENȚIE**Lipsa instruirii**

Vătămări, posturi incorecte și stări de disconfort ale utilizatorului datorită informării incorecte

- ▶ Este răspunderea personalului de specialitate calificat ca utilizatorul și/sau persoana însoțitoare, precum și personalul de îngrijire să înțeleagă reglarea corectă, folosirea, întreținerea și îngrijirea sistemului de centuri.
- ▶ Asigurați-vă în special ca utilizatorul și/sau persoana însoțitoare, precum și personalul de îngrijire știe cum se depliază și deschide produsul pentru ca, în cazuri de urgență, să nu se ajungă la întârzieri.

Informațiile referitoare la reglaje pot fi găsite în instrucțiunile de utilizare ale producătorului anexate produsului respectiv.

6.11 Reglarea mesei terapeutice

Masa terapeutică se împinge pe brațele fotoliului.

Dacă suportul mesei terapeutice nu a fost adaptat la înălțimea brațelor fotoliului, acest lucru se poate face cu ajutorul instrucțiunilor de utilizare sau instrucțiunilor de montaj atașate.

7 Predare**7.1 Control final**

Înainte de predarea fotoliului rulant trebuie efectuat un control final:

- Sunt montate toate opțiunile conform fișei de comandă?
- Sunt corect poziționate roțile de antrenare?
- Axele de tip fișă permit să fie rotite ușor și blocate sigur?
- Au fost umflate corect anvelopele?
INFORMAȚIE: presiunea corectă a aerului este imprimată pe laterala anvelopelor. La roțile de antrenare având echipare cu anvelope cu înaltă presiune presiunea aerului este de 7 bar.
- Numai după lucrările de reglare: frânele au fost corect reglate?
- Numai după lucrările de reglare: înclinarea capului de direcție a fost de fiecare dată reglat vertical?
- Numai după lucrările de reglare: a fost corect reglată protecția la răsturnare?

7.2 Transportul la client**INDICAȚIE****Utilizarea unui ambalaj neadecvat**

Deteriorare produsului datorită transportului într-un ambalaj incorect

- ▶ Pentru livrarea produsului utilizați numai ambalajul original.

Fotoliul rulant trebuie transportat la utilizator în stare demontată cu folosirea ambalajului suplimentar.

7.3 Predarea produsului**⚠ AVERTISMENT****Instruire lipsă**

Răsturnare, căderea utilizatorului datorită cunoștințelor insuficiente

- ▶ La predare instruiți utilizatorul sau persoana însoțitoare în modul de utilizare sigur al produsului.

Pentru predarea sigură a produsului trebuie respectate următorii pași de acțiune:

- Efectuați cu utilizatorul o probă de ședere. În acest proces trebuie acordat atenție în primul rând poziționării conform punctului de vedere medical.
- Utilizatorul și eventuala persoană însoțitoare trebuie instruiți în vederea folosirii în siguranță a produsului. Pentru aceasta trebuie folosit în special manualul cu instrucțiuni de utilizare (utilizator) alăturat.
- Manualul cu instrucțiuni de utilizare (utilizator) trebuie înmănat utilizatorului/persoanei însoțitoare la predarea fotoliului rulant.
- **În funcție de echipare:** Suplimentar trebuie predate și instrucțiunile de utilizare livrate pentru accesorii.

8 Întreținere și reparație

Producătorul recomandă o întreținere regulată a produsului la fiecare **12 luni**.

Indicații mai detaliate referitoare la îngrijirea produsului, precum și pentru întreținere/reparație sunt conținute în manualul cu instrucțiuni de utilizare (utilizator).

Specificații detaliate referitoare la reparație sunt conținute în instrucțiunile de service.

9 Eliminare ca deșeu

9.1 Indicații pentru eliminarea ca deșeu

Toate componentele produsului se vor elimina ca deșeu conform prescripțiilor legale referitoare la mediul înconjurător specifice fiecărei țări.

9.2 Informații privind reutilizarea

⚠ ATENȚIE

Perne de șezut folosite

Riscuri funcționale respectiv igienice prin reutilizare

- ▶ Înlocuiți perna de șezut în cazul unei reutilizări.

Produsul este adecvat pentru reutilizare.

Produsele destinate a fi reutilizate sunt supuse unor solicitări deosebite – similar mașinilor sau vehiculelor rulate. În timpul duratei de viață funcționale, caracteristicile și performanțele produsului nu trebuie să se schimbe într-un mod care ar putea pune în pericol utilizatorul sau terții.

În scopul reutilizării, curățați și dezinfecțați temeinic produsul. În final, va trebui dispusă examinarea produsului de către personalul de specialitate autorizat pentru a verifica starea, uzura și deteriorările acestuia. Înlocuiți componentele uzate și deteriorate, precum și componentele care nu se potrivesc sau care nu sunt adecvate pentru utilizator.

Informații detaliate referitoare la înlocuirea componentelor, precum și indicații privind sculele necesare găsiți în instrucțiunile de service.

10 Informații juridice

Toate condițiile juridice se supun legislației naționale a țării utilizatorului, din acest motiv putând fi diferite de la o țară la alta.

10.1 Răspunderea juridică

Producătorul răspunde juridic în măsura în care produsul este utilizat conform descrierilor și instrucțiunilor din acest document. Producătorul nu răspunde juridic pentru daune cauzate prin nerespectarea acestui document, în mod special prin utilizarea necorespunzătoare sau modificarea nepermisă a produsului.

10.2 Garanția acordată de producător

Informații detaliate privind garanția acordată de producător primiți de la serviciul de asistență clienți al producătorului (pentru adrese vezi penultima pagină).

10.3 Durata de viață funcțională

Durata de viață funcțională așteptată: **4 ani**

Durata de viață funcțională așteptată a reprezentat baza pentru proiectarea, fabricarea și definirea prevederilor de folosire conform destinației produsului. Acestea trebuie respectate, inclusiv prevederile de mentenanță, pentru siguranța eficacității și siguranța produsului.

11 Date tehnice

INFORMAȚIE

- ▶ În cele ce urmează multe date tehnice sunt indicate în mm. Acordați atenție – în măsura în care nu este indicat altceva – ca reglajele la produs să fie efectuate nu în domeniul de mm ci numai în pași de cca. **0,5 cm** sau **1 cm**.
- ▶ Acordați atenție faptului că la lucrările de reglare valorile obținute se pot abate de la valorile specificate în cele ce urmează. Abaterea poate fi de **±10 mm și ±2°**.

INFORMAȚIE

- ▶ Toate dimensiunile specificate în continuare constituie valori determinate parțial teoretic.
- ▶ Vă rugăm să rețineți faptul că nu toate opțiunile de reglare pot fi utilizate la toate variantele de produs. De asemenea, combinațiile de reglare sunt limitate de geometria compactă a cadrului.
- ▶ Producătorul își rezervă dreptul de a aduce modificări tehnice și dreptul privitor la toleranțe.

	Motus
Încărcare max. [kg]	125/140
Greutate [kg] ¹⁾ (la o lățime a șezutului de 380 mm, adâncimea șezutului 400 mm; roți de conducere din cauciuc plin de 5")	cca 14
Greutăți de transport [kg] ¹⁾ ; (la o lățime a șezutului de 380 mm, adâncimea șezutului 400 mm; roți de conducere din cauciuc plin de 5")	Fotoliu rulant fără roți: cca 10,5
Lățime șezut [mm] ²⁾	355 – 555
Adâncime șezut [mm] ²⁾	360 – 540
Lungime suport de gambă [mm] (fără perne)	340 – 550
Înălțime gabarit max. [mm] (la înălțimea șezutului în spate: 520 mm; înălțimea spătarului 500 mm; mâner de împingere)	1100
Presiune min. a pneurilor [bar] ³⁾	7
Domeniul de direcție cca. [mm] ⁴⁾ (la o lățime a șezutului de 380 mm, adâncime a șezutului de 400 mm; ampatament pasiv)	1080
Înclinarea max. admisă [°] / [%] ⁵⁾⁶⁾⁷⁾	7 / 12,3

¹⁾ Datele de greutate diferă în funcție de opțiuni și varianta aleasă.

²⁾ în conformitate cu ISO 7176-5, 8.12

³⁾ Se abate în funcție de dotarea cu pneuri; vedeți imprimarea de pe acoperirea roții

⁴⁾ Domeniul de rotire/domeniul de virare în conformitate cu ISO 7176-5, 8.11/8.12

⁵⁾ Valabil și pentru oprirea cu frâna de imobilizare trasă.

⁶⁾ Valabil pentru toate direcțiile (înainte, înapoi, lateral).

⁷⁾ În conformitate cu ISO 7176-1.

Date suplimentare

Motus	Minim	Maxim
Masa piesei cele mai grele [kg]	---	începând de la 8 (la cea mai mică lățime a șezutului, la cea mai mică adâncime a șezutului și la cea mai joasă înălțime a spătarului)
Lungime totală [mm] ¹⁾	830	1110
Lățime totală [mm] (cu roți de antrenare standard) ²⁾	520	720
Lățime totală [mm] (cu roți de antrenare și frână cu tambur) ²⁾	555	755
Lungime (în stare pliată) [mm]	805	1110
Lățime (în stare pliată) [mm]	320	355
Înălțime (în stare pliată) [mm]	730	1090
Unghiul suprafeței șezutului [°]	1 – 15 (rezultă din înălțimea șezutului față/spate)	
Adâncimea efectivă a șezutului [mm]	360	540
Lățimea efectivă a șezutului [mm]	355	555
Înălțimea față de sol a șezutului în față [mm]	380	550
Înălțimea față de sol a șezutului în spate [mm]	360	520
Unghiul spătarului scaunului [°]	0 (vertical)	până la 30
Înălțimea spătarului scaunului [mm]	300	500

Motus	Minim	Maxim
Distanța dintre reazemele de picior și șezut [mm]	340	520
Distanța de la brațul fotoliului la șezut [mm]	210	300
Unghiul plăcii pentru laba piciorului la suprafața șezutului [°]	cu reglare liberă	
Roți de antrenare	24"	
Roți de direcție	4", 5", 5,5", 6", 7"	
Tipul de pneuri admis	Cu aer, din PU sau din cauciuc plin / 1", 1 3/8"	
Diametrul inelului de prindere [mm]	507	520
Raza de virare minimă [mm] ³⁾	520	---
Disponerea orizontală a axului [mm] ⁴⁾	33	106,5

1) Cu prelungitor de ampatament: poziția axului posterior + 73 mm

2) Date la montarea inelului de prindere îngust și unghi de cădere a roții de 0° pentru roțile de antrenare

3) În conformitate cu ISO 7176-5

4) Măsurat în raport cu mijlocul spătarului

Înălțimea față de sol a șezutului în față [mm]

Furca roții de direcție	Diametrul roții				
	4"	5"	5,5"	6"	7"
scurt	380 – 460	380 – 470	400 – 480	400 – 480	420 – 490
lung	440 – 530	460 – 540	440 – 550	430 – 550	440 – 550

Înălțimea față de sol a șezutului în spate [mm]

Mărimea roții de antrenare	Domeniul de reglare
24"	360 – 520

Condiții de mediu

Temperaturi și umiditatea aerului	
Temperatura de utilizare [°C (°F)]	-10 până la +40 (14 până la 104)
Temperatura de transport și depozitare [°C (°F)]	-10 până la +40 (14 până la 104)
Umiditatea aerului [%]	45 până la 85; fără condensare

12 Anexe

12.1 Scule necesare

Pentru lucrări de reglare și întreținere sunt necesare următoarele scule:

- Chei inbus de mărimile 3, 4, 5
- Cheie inbus cu cioc (DIN 6911) cu mărimea de 4, 5 și 6
- Cheie inelară și fixă de mărimile 10, 11, 19, 24, 27
- Cheie tubulară cu mărimea de 10, 19 și 27
- Șurubelniță cu vârf cruce (mărimea: 2)
- Șurubelniță (lățimea lamei: 2,5 mm)
- Cheie dinamometrică (domeniul de măsurare 3 – 50 Nm)

12.2 Momente de strângere ale îmbinărilor înșurubate

În măsura în care nu este indicat nimic altceva îmbinările înșurubate se strâng fix cu următoarele momente:

- Diametru filet M4: 3 Nm
- Diametru filet M5: 5 Nm
- Diametru filet M6: 8 Nm
- Diametru filet M8: 20 Nm

Kundenservice/Customer Service

Europe

Otto Bock HealthCare Deutschland GmbH
Max-Näder-Str. 15 · 37115 Duderstadt · Germany
T +49 5527 848-3433 · F +49 5527 848-1460
healthcare@ottobock.de · www.ottobock.de

Otto Bock Healthcare Products GmbH
Brehmstraße 16 · 1110 Wien · Austria
F +43 1 5267985
service-admin.vienna@ottobock.com · www.ottobock.at

Otto Bock Adria d.o.o. Sarajevo
Ramiza Salčina 85
71000 Sarajevo · Bosnia-Herzegovina
T +387 33 255-405 · F +387 33 255-401
obadria@bih.net.ba · www.ottobockadria.com.ba

Otto Bock Bulgaria Ltd.
41 Tzar Boris III Blvd. · 1612 Sofia · Bulgaria
T +359 2 80 57 980 · F +359 2 80 57 982
info@ottobock.bg · www.ottobock.bg

Otto Bock Suisse AG
Luzerner Kantonsspital 10 · 6000 Luzern 16 · Suisse
T +41 41 455 61 71 · F +41 41 455 61 70
suisse@ottobock.com · www.ottobock.ch

Otto Bock ČR s.r.o.
Protetická 460 · 33008 Zruč-Senec · Czech Republic
T +420 377825044 · F +420 377825036
email@ottobock.cz · www.ottobock.cz

Otto Bock Iberica S.A.
C/Majada, 1 · 28760 Tres Cantos (Madrid) · Spain
T +34 91 8063000 · F +34 91 8060415
info@ottobock.es · www.ottobock.es

Otto Bock France SNC
4 rue de la Réunion · CS 90011
91978 Courtaboeuf Cedex · France
T +33 1 69188830 · F +33 1 69071802
information@ottobock.fr · www.ottobock.fr

Otto Bock Healthcare plc
32, Parsonage Road · Englefield Green
Egham, Surrey TW20 0LD · United Kingdom
T +44 1784 744900 · F +44 1784 744901
bocukuk@ottobock.com · www.ottobock.co.uk

Otto Bock Hungária Kft.
Tatai út 74. · 1135 Budapest · Hungary
T +36 1 4511020 · F +36 1 4511021
info@ottobock.hu · www.ottobock.hu

Otto Bock Adria d.o.o.
Dr. Franje Tuđmana 14 · 10431 Sveta Nedelja · Croatia
T +385 1 3361 544 · F +385 1 3365 986
ottobockadria@ottobock.hr · www.ottobock.hr

Otto Bock Italia Srl Us
Via Filippo Turati 5/7 · 40054 Budrio (BO) · Italy
T +39 051 692-4711 · F +39 051 692-4720
info.italia@ottobock.com · www.ottobock.it

Otto Bock Benelux B.V.
Mandenmaker 14 · 5253 RC
Nieuwkuijk · The Netherlands
T +31 73 5186488 · F +31 73 5114960
info.benelux@ottobock.com · www.ottobock.nl

Industria Ortopédica Otto Bock Unip. Lda.
Av. Miguel Bombarda, 21 - 2º Esq.
1050-161 Lisboa · Portugal
T +351 21 3535587 · F +351 21 3535590
ottobockportugal@mail.telepac.pt

Otto Bock Polska Sp. z o. o.
Ulica Korolowa 3 · 61-029 Poznań · Poland
T +48 61 6538250 · F +48 61 6538031
ottobock@ottobock.pl · www.ottobock.pl

Otto Bock Romania srl
Șos de Centura Chitila - Mogoșoaia Nr. 3
077405 Chitila, Jud. Ilfov · Romania
T +40 21 4363110 · F +40 21 4363023
info@ottobock.ro · www.ottobock.ro

OOO Otto Bock Service
p/o Pultikovo, Business Park „Greenwood”,
Building 7, 69 km MKAD
143441 Moscow Region/Krasnogorskiy Rayon
Russian Federation
T +7 495 564 8360 · F +7 495 564 8363
info@ottobock.ru · www.ottobock.ru

Otto Bock Scandinavia AB
Postal: Box 4041 · 169 04 Solna · Sweden
Visiting: Barks Väg 7, Solna, Sweden
SE: T +46 11 28 06 89 · NO: T +47 23142600
FI: T +35 8 10 400 6940 · DK: T +45 70 22 32 74
To order: order@ottobock.se
Inquiries: info@ottobock.se
professionals.ottobock.se

Otto Bock Slovakia s.r.o.
Röntgenova 26 · 851 01 Bratislava 5 · Slovak Republic
T +421 2 32 78 20 70 · F +421 2 32 78 20 89
info@ottobock.sk · www.ottobock.sk

Otto Bock Sava d.o.o.
Industrijska bb · 34000 Kragujevac · Republika Srbija
T +381 34 351 671 · F +381 34 351 671
info@ottobock.rs · www.ottobock.rs

Otto Bock Ortopedi ve
Rehabilitasyon Tekniği Ltd. Şti.
Mecidiyeköy Mah. Lati Lokum Sok.
Meriç Sitesi B Blok No: 30/B
34387 Mecidiyeköy-İstanbul · Turkey
T +90 212 3565040 · F +90 212 3566688
info@ottobock.com.tr · www.ottobock.com.tr

Africa

Otto Bock Algérie E.U.R.L.
32, rue Ahcène Outaleb - Coopérative les Mimosas
Mackle-Ben Aknoun · Alger · DZ Algérie
T +213 21 913863 · F +213 21 913863
information@ottobock.fr · www.ottobock.fr

Otto Bock Egypt S.A.E.
28 Soliman Abaza St. Mohandessein - Giza · Egypt
T +20 2 37606818 · F +20 2 37605734
info@ottobock.com.eg · www.ottobock.com.eg

Otto Bock South Africa (Pty) Ltd
Building 3 Thornhill Office Park · 94 Bekker Road
Midrand · Johannesburg · South Africa
T +27 11 564 9360
info-southafrica@ottobock.co.za
www.ottobock.co.za

Americas

Otto Bock Argentina S.A.
Av. Belgrano 1477 · CP 1093
Ciudad Autónoma de Buenos Aires · Argentina
T +54 11 5032-8201 / 5032-8202
atencionclientes@ottobock.com.ar
www.ottobock.com.ar

Otto Bock do Brasil Tecnica Ortopédica Ltda.
Alameda Maria Tereza, 4036, Bairro Dois Córregos
CEP: 13.278-181, Valinhos-São Paulo · Brasil
T +55 19 3729 3500 · F +55 19 3269 6061
ottobock@ottobock.com.br · www.ottobock.com.br

Otto Bock HealthCare Canada
5470 Harvester Road
Burlington, Ontario, L7L 5N5, Canada
T +1 800 665 3327 · F +1 800 463 3659
CACustomerService@ottobock.com
www.ottobock.ca

Sucursal Otto Bock Cuba
Centro de Negocios Miramar
Edificio Jerusalem Oficina 112
Calle 3ra e/ 78 y 80.
Playa La Habana, Cuba
T +53 720 430 69 · +53 720 430 81
hector.corcho@ottobock.com.br
www.ottobock.com.br

Otto Bock HealthCare Andina Ltda.
Calle 138 No 53-38 · Bogotá · Colombia
T +57 1 8619988 · F +57 1 8619977
info@ottobock.com.co · www.ottobock.com.co

Otto Bock de Mexico S.A. de C.V.
Prolongación Calle 18 No. 178-A
Col. San Pedro de los Pinos
C.P. 01180 México, D.F. · Mexico
T +52 55 5575 0290 · F +52 55 5575 0234
info@ottobock.com.mx · www.ottobock.com.mx

Otto Bock HealthCare LP
11501 Alterra Parkway Suite 600
Austin, TX 78758 · USA
T +1 800 328 4058 · F +1 800 962 2549
USCustomerService@ottobock.com
www.ottobockus.com

Asia/Pacific

Otto Bock Australia Pty. Ltd.
Suite 1.01, Century Corporate Centre
62 Norwest Boulevard
Baulkham Hills NSW 2153 · Australia
T +61 2 8818 2800 · F +61 2 8814 4500
healthcare@ottobock.com.au · www.ottobock.com.au

Beijing Otto Bock Orthopaedic Industries Co., Ltd.
B12E, Universal Business Park
10 Jiuxianqiao Road, Chao Yang District
Beijing, 100015, P.R. China
T +8610 8598 6880 · F +8610 8598 0040
news-service@ottobock.com.cn
www.ottobock.com.cn

Otto Bock Asia Pacific Ltd.
Unit 1004, 10/F, Greenfield Tower, Concordia Plaza
1 Science Museum Road, Tsim Sha Tsui
Kowloon, Hong Kong · China
T +852 2598 9772 · F +852 2598 7886
info@ottobock.com.hk · www.ottobock.com

Otto Bock HealthCare India Pvt. Ltd.
20th Floor, Express Towers
Nariman Point, Mumbai 400 021 · India
T +91 22 2274 5500 / 5501 / 5502
information@indiaottobock.com · www.ottobock.in

Otto Bock Japan K. K.
Yokogawa Building 8F, 4-4-44 Shibaura
Minato-ku, Tokyo, 108-0023 · Japan
T +81 3 3798-2111 · F +81 3 3798-2112
ottobock@ottobock.co.jp · www.ottobock.co.jp

Otto Bock Korea HealthCare Inc.
4F Agaworld Building · 1357-74, Seocho-dong
Seocho-ku, 137-070 Seoul · Korea
T +82 2 577-3831 · F +82 2 577-3828
info@ottobockkorea.com · www.ottobockkorea.com

Otto Bock South East Asia Co., Ltd.
1741 Paholyothin Road
Kwaeng Chatuchark · Khet Chatuchark
Bangkok 10900 · Thailand
T +66 2 930 3030 · F +66 2 930 3311
obsea@ottobock.co.th · www.ottobock.co.th

Other countries

Ottobock SE & Co. KGaA
Max-Näder-Straße 15 · 37115 Duderstadt · Germany
T +49 5527 848-1590 · F +49 5527 848-1676
reha-export@ottobock.de · www.ottobock.com

Ihr Fachhändler | Your specialist dealer



Otto Bock Mobility Solutions GmbH
Lindenstraße 13 · 07426 Königsee/Germany
www.ottobock.com

